

# کارگر امروز

نشریه انتربنیو نالیستی کارگری

WORKER TODAY

An Internationalist Worker's Paper

Vol.4, No.36, May 1993

سال چهارم، شماره ۳۶، اردیبهشت ۱۳۷۲

اتحادیه کارگران پست کانادا طی یک نامه:

## شوراهای اسلامی را از سازمان جهانی کار اخراج کنید

### تظاهرات خونین روز کارگر در مسکو

صفحه ۷



### اعتراضات گسترده کارگری در بولیوی

۵۰۰ کارگر نیز دست به اعتضاب خواستند. فعالیت مدارس دولتی در سراسر کشور متوقف شد و کار در معادن دولتی با اعتضاب کارگران که از ۱۵ مارس آغاز شد کاملاً تعطیل شد.

به گزارش هفته نامه اسپانیولی زیان لیبراسیون، کارگران در اعتراض به پیشنهاد دولت مبنی بر افزایش دستمزد به میزان ۹ تا ۱۷ درصد درست از کار کشیلند. هزاران بقیه در صفحه ۶

مرکز خبری کارگر امروز: در اواسط ماه مارس، به فراخوان سازمان مرکزی کارگران بولیوی، "من اوبه"، کارگران این کشور با مطالبه افزایش دستمزد است به اعتضابات متعدد، تظاهرات و راهپیمایی زدند. به گزارش سازمان مرکزی کارگران، در شهر الپاس در پیکت های اعتراضی کارگران که در اوائل ماه مارس آغاز شد دهها کارگر اعتضابی شرکت کردند. حدود

کردند. این اتحادیه ها بدبای فعالیت کیته هبستگی با کارگران ایران در دانمارک نامه هایی به سفارت جمهوری اسلامی در دانمارک ارسال کردند و ضمن بر شردن مواد تقصیحی میان کارگران توسط رژیم ایران اعلام داشتند که "ما تلاش میکیم تا نمایندگان کارگران ایران در سازمان جهانی کار با نمایندگانی که بشیوه ای دمکراتیک توسط کارگران ایران انتخاب شده باشند" بقیه در صفحه ۲

مرکز خبری کارگر امروز: بدنبال فعالیت کیته هبستگی کارگران کانادا طی نامه ای به خانم "فریلی کار" معاون پیغامبر کارگری شعبه سازمان جهانی کار در این کشور، از وی خواست تا برای اخراج شوراهای اسلامی از آیا ال او" اقدام کند. متن کامل این نامه را در صفحه ۲ میتوانید.

اتحادیه کارگران نقاش و اتحادیه کارگران آیجو سازی کپنهایک و حومه سیاستهای ضد کارگری جمهوری اسلامی را محکوم شده باشند جایگزین شوند.

### اعتراض کارگران بنز خاور به اخراج

پایان داد به آن متوجه به پاسداران و نیروهای انتظامی شدند.

فریدی، مدیر عامل بنز خاور در گفتگو با نشریه کار و کارگر ناشر افکار شوراهای اسلامی گفت: "آفراد غیر مستول باعث تحریک کارگران و بوجود آمدن مساتل در محیط کار شدند که با دخالت ارگانهای مریوطه این مسئله تغییر حل شده و با برگاهی اطلاع یافته که از شروع سال ۷۲ باید از مراجعت به کارخانه خودداری کنند و تا هنگام تعیین شغل جدید هر ماهه برای دریافت حقوق خود به بانک کل استان تهران داشتیم قرار بر این شد که با کارگران از نظر قانونی به توافق برسیم".

مرکز خبری کارگر امروز: کارگران بنز خاور که به اخراج خود اعتراض داشتند مورد حمله پاسداران واقع شدند.

در روزهای پایانی سال گذشته بیش از ۶۰۰ نفر از کارگران بنز خاور طی برگاهی اطلاع یافته که از شروع سال ۷۲ باید از مراجعت به کارخانه خودداری کنند و تا هنگام تعیین شغل جدید هر ماهه برای دریافت حقوق خود به بانک کل استان تهران داشتیم قرار بر این شد که با کارگران شد و مقامات کارخانه برای وسیع کارگران شد و مقامات کارخانه برای

### اعتراض کارگران شهرداری خرم آباد

حقوق و دستمزده نیز خبری نیست و باید اضافه کاریها نیز پولی به آنها برد از نگریش است. بعلاوه هزینه لباس کار نیز مدت‌هاست پرداخت شده و از سال ۶۹ تا پحال بن کارگری به آنان داده نشده است. بنابراین گزارش مستولان امور در پاسخ به اعتضاب کارگران به خبرنگار روزنامه ابرار چاپ تهران اظهار داشته اند که در آستانه سال جدید نه تنها از عیدی و پادشاه بلکه از

### اعتصاب ۲۸ هزار کارگر فلز کار آلمان

را دادند.

دیگر اتحادیه فلزکاران آلمان، "فرانتس اشتاین کولر" گفت اگر کارفرمایان به مخالفت در اجرای قرارداد ادامه دهند کارگران فلزکار در سه ایالت دیگر آلمان نیز به اعتضاب می‌پوشند.

هزمان با فراخوان اعتضاب، یک کارخانه فولاده شرق و غرب آلمان طرح شده بود. در تتجه آن ۲۱۰۰ کارگر فلزکار بیکار خواهند شد.

در اواخر آوریل حدود ۱۰۰۰ هزار کار معدن در تزدیکی "پوکهام" برای جلوگیری از قطع سویسید دولتی در صنایع معدن دست به تظاهرات زدند.

سراسر شرق آلمان، بخش برق در صنایع کشتی سازی در شمال آلمان و صنایع سنگین ایالت "ساکسوی" خواهد شد. هدف از اعتضابات تحت فشار گذاشتن کارفرمایان برای اجرای قرارداد امضا شده مارس سال ۱۹۹۱ است که جهت یکسان کردن سطح دستمزده شرق و غرب آلمان طرح شده بود.

سطح دستمزده در شرق آلمان معادل ۷۰ درصد سطح دستمزده در غرب این کشور است. طبق قرارداد می‌باشد دستمزد کارگران در شرق آلمان ۲۰ درصد افزایش یابد اما کارفرمایان عملی قرارداد را لغو کردند و پیشنهاد ۹ درصد افزایش دستمزد

مرکز خبری کارگر امروز: اتحادیه فلزکاران آلمان، "ای. گیمتال"، روز سوم ماه مه اعتضابات نامحدودی را با مطالبه افزایش دستمزد در شرق آلمان آغاز خواهد کرد. در این روز در شرق آلمان بیش از ۲۸ هزار کارگر کار را در ۵۰ کارخانه متوقف خواهند کرد. به گزارش تایمز مالی، این اعتضابات که بیش از ۲۸۴۰ کارگر فلزکار در ۵۰ موسسه فلز و مهندسی را در بر می‌گیرد در تاریخ شرق آلمان بی سابقه است. برای اولین بار پس از ۶۰ سال است که کارگران منطقه رسمی فراخوان اعتضاب دادند. این اعتضاب مانع ادامه کار در صنایع فولاد

### همکاری بین المللی اتحادیه های بریتانیا و آمریکا

مرکز خبری کارگر امروز: روز ۱۹ آوریل، اتحادیه ترانسپورت و خدمات بریتانیا اعلام کرد که یک قرارداد تاریخی با اتحادیه رانندگان آمریکا به امضا رسانده است.

اعضای اتحادیه بریتانیا اعلام کرد که دو اتحادیه در امر ره و بدل اطلاعات، امکانات آموزشی و همچنین جهت گیری مشترک و همسو در قبال کمپانی "خدمات پستی یونایتد" همکاری خواهند کرد. دیگر اتحادیه همانطور که سرمایه مرچه بیشتر در سطح بین المللی قابل انتقال می‌شود تشکل های کارگری نیز باید کارخانه را در تمام کشورها همسو و هم جهت کنند.

### اجتماع کارگران تراکتورسازی برای افزایش دستمزد

مرکز خبری کارگر امروز: کارگران به آنان قول مساعد دادند که بزودی به اعتضابات کارخانه خواهند شدند. کارگران اعتصاب افزایش دستمزد کوتاهی متوقف کردند. کارگران مهندسین خواستار اتحصال می‌بریست، پرداخت حق بپرداخت و حق مسکن و عائله مندو شدند و به عدم اینستی محیط کار و آبودگی هوای کارخانه اعتراض کردند.

به گزارش روزنامه سلام چند تن از مسئولین مجلس این استان با حضور در

### نقاط قوت وضع اتحادیه صنعتگر سندج

صفحه ۸

### فاسیونالیسم و فرمیسم در جنبش کارگری کانادا

صفحه ۱۱

### وابستگی کارگران راپن به کارفرمایان

صفحه ۹



# کارگران

## اطلاعاتی از پالایشگاه نفت شیراز

کاظم توکلی، کارگر اخراجی  
پالایشگاه

### ساعت کار روزانه

قریون وسطانی آنها را جایجا می کردد و دچار دیسک کمر می شدن. گذشته از آنکه حق هیچگونه اعتراضی را نداشتند بلکه فرونا اخراج می شدند و از هیچگونه حق برخوردار نمی شدند.

### اضافه کاری

اضافه کاری برای کارگران قراردادی، زیر پوشش و درآمدزده اجباری بود و از آنها برای تعمیرات اساسی استفاده می کردند. می گفتند یا باید اضافه کاری کنید و یا اخراج خواهید شد. بدین وار از این طبق کارگران کار می کشیدند. کلا اضافه کاری کارگران کار می کشیدند. ۳۰ کیلومتری شهر قرار دارد.

### انجمنها و شوراهای اسلامی

این تشکلها وابسته به رژیم بودند و بطور مدام به جاسوسی و شناسایی کارگران می پرداختند. عدهای را در قسمتهای مختلف مامور خود پالایشگاه می کردند و آنها با زدو پندتیها که با هم داشتند ذذیهای کلانی می کردند. اگر برسپ تصادف یکی از آنها لو می رفت فرونا به نوعی روی آن سریوش می گذاشتند. اما اگر کارگری بعلت گرانی سهمیه غذای نهار خود را می خواست برای پچه اش ببرد، دم درب خروجی او را می گرفتند و رسایش می کردند و ۵۰ روز او را بدون حقوق تعیق می کردند.

### مطالبات و خواسته های کارگران

مطالبات کارگران بیشتر کار دائم، حق ایاب و ذهاب، لباس و وسائل اینمی، بهداشت محل کار، مسکن، داشتن تشكل و شوراهای کارگری بود. اگر کارگران جین اعتراض نماینده ای را انتخاب می کردند، بلاصله آن نماینده نایدید می شد و دیگر او را نمی دیدیم.

از هنگام خروج از منزل تا بازگشت، ۱۱ ساعت طول می کشد اما فقط ۸ ساعت کار در پالایشگاه را محاسبه می کردند.

هیچگاه زمان ایاب و ذهاب را جزء ساعات کار روزانه محسوب نمی کردند.

بارها به این وضعیت اعتراض کردیم ولی

مستولین می شدند سپهه شدند. این سوالات به

کردن و می گفتند سرویس و حق ایاب و ذهاب به کارگران ۸۹ روزه و روزمزد تعاق

نمی گیرد و باید با مخارج خودتان به سر کار بیانیزد. این وضعیت مخارج بسیار زیادی را رو دست کارگران روزمزد و ۸۹ روزه می گذاشت، زیرا پالایشگاه شیراز در فاصله ۳۰ کیلومتری شهر قرار دارد.

### تفرقه افکنی رژیم در بین کارگران

با جمعیت عظیم کارگران بیکار، رژیم کارگران بخصوص کارگران روزمزد را مدام به اخراج تعیین می کرد و به شیوه غیر انسانی هیشه از آنها می خواست که زیادتر کار کنند، سکوت کنند و اعتراض نکنند تا جزو کارگران قراردادی بشوند. رژیم همین سیاست و تاکتیک را در قبال کارگران قراردادی بکار می گرفت و عده کارگران خواهد گرفت و به کارگران زیر پوشش هم و عده میداد که رسی خواهد شد. اگر کارگر روزمزد یا قراردادی هنگام کار دچار سانحه کار می گردید و یا مربوط می داد که آنها جزو کارگران «زیر پوشش» قرار خواهند گرفت و به کارگران زیر پوشش هم و عده میداد که رسی خواهد شد.

این رژیم خواهان این اطلاعات است:

۱- دلایل کثار گذاشتن افرادی که شرایط فوق برای انتخاب در شورا شاملشان نمی شود،

۲- تأثیرات عملی خواست کاندیداتوری مسلمانان و معتقدین به ولایت فقیه و دلیل وجود چنین شرایطی،

۳- آیا محدودیت های مشابه به چیزی که در بند ۲ آمده، در سایر موارد می بوط به صنایع و اشتغال وجود دارد؟ (در این صورت این موارد را ذکر کنید).

در محدوده، سنت فعالیت سازمان جهانی کار اگر جمهوری اسلامی کارگران جمهوری اسلامی و سوال متقابل در مواردی که لازم میداند، گزارش تهیه می کنند و به ارجانهای تصمیم گیرنده سازمان جهانی کار میدهد.

گزارشات آن ملاحظه کارانه است و تبایغ خود را با جملات مانند «از دولت

می خواهیم اطلاعات بیشتری در این زمینه

به کیته بدهد» بسند می کنند. در هیچ

کجا این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا استان سالهای پیش،

کیته می کند که جمهوری اسلامی به این

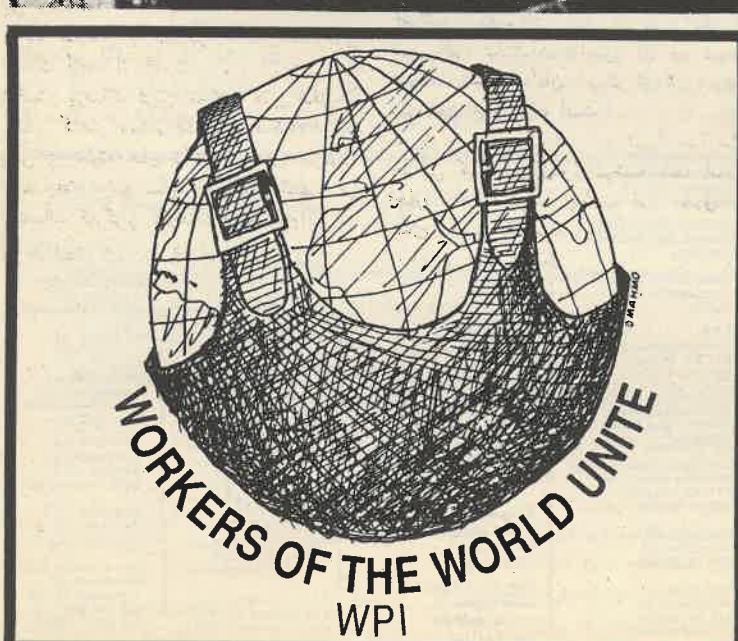
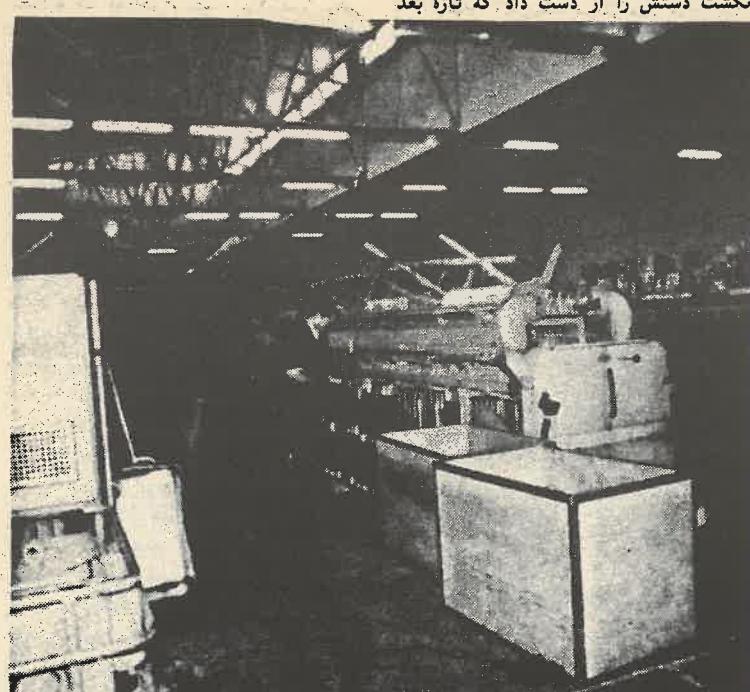
جهانی کار می کند و به ارجانهای

نقشی این سند و یا

از انتقال به بیمارستان تنها کاری که برایش  
کردن تجویز چند روز استراحت بود. در  
زمانی هم که ساعت کار ۱۲ ساعته بود  
دست یکی از کارگران زیر گیوتین دستگاه  
گیر کرد. بازرس کار پس از باصطلاح  
تحقیق رای بر بی اختیاطی کارگر داد.  
کارفرما پس از رخ دادن حوادث، مستله را  
به بیمه ارجاع میدهد و اداره بیمه نیز با  
اعزام کارشناس و بازرس اقدام به تحقیق  
میکند و معمولاً نتیجه تحقیقات بسود  
کارفرما و اداره بیمه تمام میشود و رای بر  
بی اختیاطی کارگر داده میشود. کارخانه  
سرویس ایاب او ذهاب دارد ولی فاقد حمام  
و سالن غذاخیری است

خراب کارگران

معمول است اگر بخواهند کارگری را اخراج کنند  
سعی میکنند او را مجبور به استعفای کنند.  
اگر قدر شرایط را برای کارگر ساخت میکنند  
تا کارگر خودش مجبور به استعفای شود.  
مثلاً برای اذیت کارگر ماسنیشنکار او را به  
شفاهای پست تر می گماراند مثل نظافت و  
غیره. حال اگر کار را بینیره بعنی اینست  
که او دیگر حرف اضافه نمیزند و کوتاه  
آمد و گزنه مجبور به استعفای میشود. در  
صورت استعفای هم بر اساس سنوات خدمت  
مبلفی برایر ماهی دو و نیم روز پرداخت  
میشود. البته پرداخت آن مشروط است به  
اینکه کارگر حداقل یکسال کار کرده باشد.  
بین کارگران از مسائل و میازرات کارگری  
کارخانه های دیگر صحبت میشود. مثلاً  
این اواخر بین کارگران از بحاراتی که در  
صنایع شاجی ایران بروز کرده است حرف  
زده میشود. موضوع اینست که کشورهای  
کره و چاکستان که دارای نساجی هستند  
نخهایی با کیفیت بهتر به صورت ارزانتر و  
مرغوبیت از نوع ایرانی به بازار وارد  
میکنند و بدین ترتیب جنس ایرانی قدرت  
رقابت با جنس مشابه خارجی را ندارد. در  
این میان شرکت اضافه کاری ها را قطع  
کرده و حتی یکبار به کارگران مرخصی ۱۵

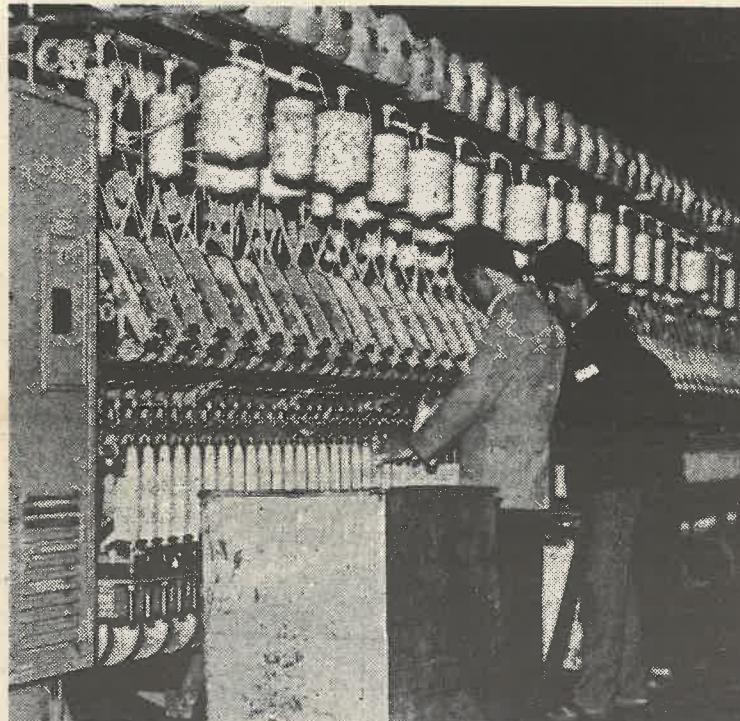


مقابله با تنفس پر و غبار مجبور بودن  
جلیلی دهان و بینی خود را با دستمال  
بینند که با مخالفت کارفرمای روبرو میشد.  
کارفرمای میگفت که بستن دستمال مانع کار  
فعال کارگر میشود. بیشترین میزان آلودگی  
مریبوط به قسمت ماشینهای رسیدگی است.  
در این بخش آلودگی بعدی است که ذرات  
غبار پنیه در سالن معلق و برآختی قابل  
مشاهده است. بعد از افتتاح بقیه سالنهای  
دستگاههای تهییه نیز راه اندازی شدند. اما  
راه اندازی تهییه ها نه برای سلامت  
کارگران بلکه برای افزایش مرغوبیت تولید  
و عمر دستگاهها بود. وظیفه این دستگاهها

ترک کند مورد توبیخ قرار میگیرد. یعنی برای نهار رسماً و وقتی تعیین نشده و چنانچه کسی بخواهد لقدم ای نان بخورد مخفیانه به اطاق رخت کن میروند و در مدت غیبت او کارگر دیگر پشت دستگاه رفته کار او را ادامه میبدند. میزان مرخصی سالی یکماه است که با اختساب روزهای جمعه عملاً ۲۶ روز است و کارگر حق دارد ۹ روز از مرخصی یکسال خود را برای استفاده در سال بعد به سال آینده انتقال

شدت و شرایط کار

بسته به نوع ماشینها هر کارگر با تعدادی دستگاه کار میکند. در قسمت تبدیل پنبه به فتیله هر کارگر با شش دستگاه و در قسمت کشش هر نفر با چهار دستگاه کار میکند. چنانچه کارگر مسئول ماشینها کارش را برای آب خوردن یا دستشویی و یا کار دیگر ترک کند نفر دیگر نزدیک به او باید علاوه بر کار خود با جای او نیز کار کند. گاهی یک کارگر مجبور میشود با ۱۰ تا ۱۲ دستگاه کار کند. شدت کار بحدی بالاست که کسی نمیتواند به کار دوم خارج کارخانه مشغول شود. یک واحد ویوه در کارخانه مسئول کنترل کیفیت و میزان تولید است. این واحد آمار تولید هر شیفت را جداگانه تعیین و به رئیس ارائه میدهد و چنانچه هر بار یک شیفت میزان تولید



مکنی از شیوه‌های دیگر داشته باشد، مورده بازخواست رئیس قرار میگیرد. اما در مقابل تولید اضافی پاداشی داده نمیشود. این کار مدیریت باعث دامن زدن به رقابت و تفرقه در میان کارگران میشود. در مشاهدهای ریسندگی کار دشوار گره زدن یا خود کارگران است. سر و صدای دستگاهها بسیار زیاد است. کارگران هدفون ندارند و لباس کار و امکانات ایمنی بسیار ناقص و محدود است. در بعضی قسمت‌ها به کارگران فقط بلوز کار و بعضی دیگر شلوار و بعضی هم بلوز و شلوار آنهم در همان اول استخدام و برای ابد، داده میشود. امکانات واقعاً کم است. هنگام کار گرد و شبار و بزر پنهان در سالتها پخش میشود و کارگران از همان اوایل استخدام دچار ناراحتی های تنفسی میشوند. سرفه در میان کارگران چیز رایجی است.

در اواخر سال ۶۸ در حالیکه هنوز کار ساختمانی کارخانه تمام نشده بود، بخش ریسندگی شروع بکار کرد. باد سردی به سالن می‌ وزد و برای جلوگیری از تداخل کار ساختمانی و کار تولید گونی گذاشته بودند و برف در سالن می‌ بارید. کارگران با سوزاندن هیزم خود را گرم میکردند و کارهای ساختمانی همچنان ادامه داشت. در این میان کارگران تازه استخدامی که طبعاً کار با دستگاهها را نمیدانستند، و تخصصی نداشتند کار ساختمانی به عهده

میررسند. ت مدنیاً این دل استاده از  
تهویه وجود نداشت چون کار ساختمان تعا  
نشده بود و کار دستگاههای تههیه باعث  
اختلاف در تولید میشد و بعلاوه بدالیل تعا  
نشدن کل ساختمان تهیه تههیه برای یک  
قسمت مقرون به صرف نبود. کارگران برای

## بیحقوقی و استثمار شدید

## بی حقوقی و استثمار شدید

فروشگاههای تعاوونی کارگری در سنتنچ تئیه میکنند. در اوخر تابستان ۷۱ بنهای شش ماهه دوم سال ۶۹ توزیع شد. به کارگرانی که کار شیفتی میکنند حق شیفت و نوبتکاری پرداخت میشود و اگر کارگری در یک ماه فقط در شیفت صبح و غصیر کار کند ماهیانه ۱۰ درصد حق نوبتکاری دریافت میکند. اما کارگرانی که ماهیانه در سه شیفت صبح و غصیر و شب کار میکنند مبلغ ۱۵ درصد بایه حقوق حق نوبتکاری میگیرند. میزان عییدی و پاداش ۴۵ روز است که نیمه از آن را در پایان شش ماهه اول سال و نیم دیگر را در پایان شش ماهه دوم سال پرداخت میکنند. میزان عییدی سالانه از سقف ۱۵ هزار تومان تجاوز نمیکند. طبقه بندی مشاغل در این کارخانه به اجرا در نیامده است.

ساعت کار

در اوایل شروع کار روزانه ۱۰ ساعت کار بود (۷ صبح تا ۵ بعد از ظهر) پس از مدتی کار شبانه روزی شد و در دو شیفت

شرایط استخدام

عنوان شغلی همه کارگران در شناسنامه کار، کارگر ساده قید شده است. کارگران کارخانه عموماً جوان، بساده و همه مرد هستند و کارخانه کارگر زن ندارد. سری اول کارگران استخدامی کارخانه دیلیم هستند اما بعد کم کم این شرط برداشته شد و کارگران زیر دیلیم نیز استخدام شدند. سری اول کارگران به مدت شش ماه بصورت آزمایشی استخدام شدند و روزانه تا ۱۲ ساعت کار میکردند و بعد از دو سه ماه میزان حقوق آنها را تعیین کردند. کارگران بیمه نبودند و تا شش ماه بابت اضافه کاری نیز پولی دریافت نمیکردند و بعد از شش ماه حق اضافه کاری معوقه به آنها پرداخت شد: در آنجوقوع ساعت کار از ۷ صبح تا ۵ بعد از ظهر بود. پس از پایان شش ماهه اول کارگران به استخدام رسمی درآمدند و از آن پس دوره آزمایشی که لیست بیمه آن را تپیشید برای کارگران جلیل الاستخدام ۳ ماه گردید که بعد از سری شدن این دوره بیمه میشدند و به استخدام درستی آمدند. از میان کارگران تعدی بعنوان سریست انتخاب شده اند که عمدتاً کارگران قدیمی تر و یا تورچشمی های کارفرما هستند. سریستها مرد

مزد و مزايا

در اوائل میزان دستمزد ۱۲۰ تومان در روز بود ولی بعد از آن دستمزد مطابق حداقل دستمزد سراسری پرداخت میگردد. پایه حقوق همه کارگران یکسان است. برای کارگر مجرده ۳۰۰ تومان و برای کارگر متاهل با یک فرزند ۶۰۰ تومان حق مسکن پرداخت میشود. مبلغ ۵۰ تومان نیز به کلیه کارگران حق نهار پرداخت میگردد. در این میان به کارگران متاهل با یک فرزند ۱۰۰ تومان و با دو فرزند ۱۱۰ تومان حق اولاد پرداخت میشود. از این دستمزد ۷ درصد هم بابت حق بیمه و مقداری هم مالیات کسر میشود. بعلاوه ماهانه مبلغ ۲۰۰ تومان بابت پس انداز از حقوق کارگران کسر میشود تا چنانچه در موقعیت نیاز به وام داشته باشد، از این محل تامین شود و میزان وام بین ۱۰ تا ۱۵ هزار تومان است. در موقعیت نیز مبلغی بعنوان جرسیه از حقوق کارگران کسر میشود. بدین صورت که کارگر خاطر را چند روز به کارخانه راه نمی دهدن تا غبیت بخورد و بعد از دستمزد او کسر میکند. بن های کارگری اعلام شده را کارگران دریافت کرده و اجناس آن را از

17

در این شماره  
"نامه به سردار" نخواهیم داشت.

که به قصد دروغ دو آینه ستون ارسال  
پایه داشتند

## نامه به سردبیر

# برگی از تاریخ

جنبش پرولتیری زنان

## موقعیت زن ایرانی

ترجمه از متن آلمانی: میم شین

منتشره در: آثار ا. سلطانزاده -

استناد تاریخی جنبش کارگری،

سوسیال دمکراسی و کمونیستی

ایران - جلد چهارم، انتشارات

مزد

تهیه کننده: بیژن هدایت

در میان کشورهای اسلامی، ایران را می-

توان از لحاظ استثمار و اقیاد، زنان در

مقام نسبت بشار آورده. موافق فرامین

پیغمبر اسلام، هر مرد مومن می تواند تا

چهار زن مشروع (عقلی) و بنا بر میلش

تعادیه زن نامشروع (صیغه) اختیار کند.

شاهزادگان و زیندانار توانگر و غیره چون

پیروان وفادار اسلام از این قواین میشوند

که تعداد زنان شاهزاده، یا سلطانی به ۱۰۰

یا حتی ۳۰۰ بالغ گشته است. اما

هنگامیکه بینال انکشاف نسبات سرمایه

داری محصولات کشاورزی در بازار ارزش

معینی یافتند و تجملات، به سبک

ایرانی، امکانات مالی کلانی را می-

قطعه نظر می داشتند. تها چیزی که برایشان نیز

و سرمایه داران هیچ کشور یا مذهب ندارند. تها چیزی که برایشان نیز

میباشد. اگر کارگران کناندایی و سرمایه شان را به مکری

میاروند که کارگران مکریک برایشان کار کنند.

کارگران مکریک میخواهند برای حق و حقوقشان مبارزه کنند ولی مبارزه علیه

بوروگران اتحادیه سیاستیام و کارگران میخواهند برای حق و حقوقشان مبارزه کنند. میتوانند کارگران را سرکوب کرده اند، و هرگز اتحادیه ها طرف آنها را میگیرند و ما را

زیر ضرب گرفته اند. ما نیخواهیم اعتراض کنیم ولی چاره ای نداریم."

روگلیو هنرمند میباشد و هر مبارزه و اعتراض کارگران شرکت پلاستیک توپول در حال

تهران امر ۱۳۰۱ را از پایتختی میخواست که به مستنه

ایمنی و بهداشت و همچنین افزایش دستمزدها بپردازد. وقتی سیاستیام از نشان دادن

اقیاد زنان، همزمان با این گشتش من

پایابد. در شهرهای تهران و تبریز، اگر

تعویضهای باشیم از توانگران سخنی بیان

آوریم، غالباً به خانوارهای متوجه میگردیم. اگر

بر می خواهیم که در مقابل پرداخت چند

قرآن، دو یا سه خدمتکاران یکی از زیندانار

کنند. بینت خدمتکاران یکی از زیندانار

بزرگ در تهران به ۴۰۰ تن بالغ می شود

که نیمی از آنها از زنانند. در کشورهای

بریتانیا و فنلاند، دست داشت.

پس از ملتی، زنان بار دیگر هفتاد نامه

تازه ای بنام "سان زنان" منتشر ساختند که

به شکرانه تغییر کاینده فعلاً برقرار است.

نشریات مشابه هم در شهرستانها منتشر

می شود (۱۱). ولی همه آنها تعتیف یکدیگر

دانش این مقامات دولتی قرار دارند. این

جنبش (زن متعلق به) متعاقل توانگر را

در بر می گیرد و عناصر پرولتیری در حال

حاضر در آن شرکتی ندارند.

رایانی های زنان ایران از هر گونه برقی

را تنها انقلاب جهانی پرولتیری میسر خواهد

ساخت.

(۱) مقصود رفیق سلطانزاده، "بیک سعادت"

رشت است که خانم روشنک نوعلوست

موسسه مدرسه سعادت رشت منتشر می

ساخت و "زن ایران" خانم صدیقه دولت

آبادی در اصفهان و نیز "زن ایران" منتشره

خانم شهناز آزاد است که در اثر حمله

دولت در نشیوه خود، حتی به زندان افکنده

شد.

کارگران بندرت حق دخالت در قرارداد را

که رهبران به امضا رسانده اند، دارند. در

صنایع بزرگ که اصلاً چنین حقی ندارند.

"قراردادهای حفاظتی" توسط اتحادیه های

رسمی و کمیانی ها به امضا میرسد که

بر طبق آن دو طرف به توافق میرسند که

کارگران صلح را رعایت کنند. رهبران

اعتدیه این نوع قراردادها را به شرکتها

میفرمودند. اکثر قراردادها در مکریک از

این نوع هستند.

### حق قانونی اعتضاب

اعتدیه ها در مکریک بدون اجازه دادگاه حل

حل اختلاف حق اعتضاب ندارند. بین سال

۱۹۸۲ تا ۱۹۸۸ اتحادیه ها ۷۸۸۰۱

اما فقط آن دو صدور قرارداد دستگیر

شده. کارگران باز کرد و دادگاه حکم اخراج

کارگران و پایان اعتضاب را صادر کرد.

روز ۱۶ اوت پیش از ۸ هزار کارگران کناندایی و

کمیانی فولکس و اگن سیس به دادگاه حل

اختلاف شکایت کرد. طبق گزارشات منتشره

در سالهای های گروپی، سالیانا خود

مستقیماً دخالت کرد و دادگاه حکم خلع

کنند. چیزی از حکم دادگاه نگذشت بود که

کارگران بیرون می شوند. پیش از سمت خود خلع

کنند. چیزی از حکم دادگاه نگذشت بود که

کارگران خواستار اجازه را میگردند. میگردند

کارگران از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

و پیش از این میگردند که این میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

بعد از انتقام اتفاق افتاد که این میگیرند

دویست هزاری از حکم دادگاه انتقام میگیرند.

## حقوق کارگری و اتحادیه ای در مکریک بشدت سرکوب میشود

از نشریه: "شبکه آکسین کانادا"

نویسنده: جان دبلیو. وارنر،

دانشگاه رجینا

گزارشات رسانه های گزینه درباره قرارداد

تجارت آزاد آمریکای شمالی عملت به

مستنده دستمزد پایین کارگران کناندایی

مقایسه با دستمزد کارگران کناندایی و

آمریکایی پرداخته اند. در صورتیکه هیچ

بعش درباره یک مستنده خیلی مهم نشد

است: قدردان حقوق کارگری در مکریک.

مکریک یک کشور تک هیزی است. از سال

۱۹۱۷ "حزب سازمانی انتقامی" (پی. آر. آی)

صحنه سیاسی را در دست داشته است. این

حزب از طریق تعقیر، کنترل بر ساندهای

گزینه، سرکوب و تقلب معمولاً با

بعد از انتخابات پیروز میشود.

بعد از انتخابات ۱۷-۱۹۱۰-۱۹۱۱-۱۹۱۲-۱۹۱۳-۱۹۱۴-۱۹۱۵-۱۹۱۶-۱۹۱۷-۱۹۱۸-۱۹۱۹-۱۹۲۰-۱۹۲۱-۱۹۲۲-۱۹۲۳-۱۹۲۴-۱۹۲۵-۱۹۲۶-۱۹۲۷-۱۹۲۸-۱۹۲۹-۱۹۳۰-۱۹۳۱-۱۹۳۲-۱۹۳۳-۱۹۳۴-۱۹۳۵-۱۹۳۶-۱۹۳۷-۱۹۳۸-۱۹۳۹-۱۹۴۰-۱۹۴۱-۱۹۴۲-۱۹۴۳-۱۹۴۴-۱۹۴۵-۱۹۴۶-۱۹۴۷-۱۹۴۸-۱۹۴۹-۱۹۵۰-۱۹۵۱-۱۹۵۲-۱۹۵۳-۱۹۵۴-۱۹۵۵-۱۹۵۶-۱۹۵۷-۱۹۵۸-۱۹۵۹-۱۹۶۰-۱۹۶۱-۱۹۶۲-۱۹۶۳

## بیکاری میلیونی در بروز

ادامه خواهد داشت.  
به گزارش هفته نامه لیبراسیون، اطلاعات گذاری شده توسط این موسسه فقط شامل اقتصاد رسمی است. یعنی شرکت های را در بر من گیرد که بطور رسمی در کشور مشغول به کار هستند. اما در بروز یک اقتصاد گستره غیر رسمی نیز وجود دارد که بصورت دستفروشی در خیابانها مشاهده می شود. بعضی از اتحادیه های کارگری تعنید بیکاران کشور را ۱۰ میلیون نفر برآورد کرده اند.

## شرایط کار سنگبوی الطاش در ترکیه یادآور گوره پزخانه های ایران

کارگران پناهند و نوشی را ساعت ۸ با ماشین بسر کار می بردند و ساعت ۵/۵ غروب به شهر بر می گردانند اما کارگرانی که از دیگر شهرها آمدند شب در همان آلوانکهای محل کار شرکت که شیوه غار است و یک شهر باستانی خالی از سکنه بنام "گیوره مه" که در شرق نوشی واقع شده است، پسر می بردند. به کارگرانی که شب در این آلوانکها می مانندند سه و عده چیزی بنام "غذا" میدهند ولی چای را باستی خودشان تهیه کنند. به یقه کارگران فقط نهار ناچیزی میدهند، آنهم بدون چای. یک ساعت زمان صرف نهار هم جزو ساعت کار، محسوب نمی شود. سالان غذاخوری وجود ندارد. کارگران در همین صوراً غذا می خورند. در این فصل تابستان از آب سرد خبری نیست. همه کارگران با یک دبه نایلوپی کل الود آب می خورند، حتی لیوان و کاسه سیاهی هم در کار نیست. کارگرانی که روزانه بی وقفه باران گرد و خاک بر سرشان می بارند حتی از یک حمام قدری روزانه هم محرومند. آنها با هیزم در یک حلبي آب را گرم می کنند و در بیبايان خود را می شویند.

صاحبکاران از رانندگان ماشینهای حمل سنگ که تمام روز بدون یک دقیقه استراحت و در میان این همه گرد و خاک و صدای ناهنجار ماشین سریا استفاده و رانندگی می کنند مانند رسکارگر استفاده می کنند و رانندگان با پرخوردی تحقیر آمیز به کارگران، مثل کخدای دوران اریاب رعیتی رفتار می کنند. ناراضیتی از فرامین این ناعالی جنبان، تهدید و اخراج در پی دارد. در این شهر چند شرکت سنگی دیگر هم وجود دارد که متناسبانه کارگران اشان از همین چیز خری ندارند. در هیچ کدام از این شرکتها کارگران تشکل ندارند. از بینه خبری نیست. در ترکیه روزگاری دیگر هم وجود دارد که متناسبانه کارگران اشان از همین شرکتی همچیز خری ندارند. در این شرکتی همچیزی را که بطور نیمه ناچیزی به کارگران پرداخت می شود که هر شش ماه یک بار رسمی ترخ تورم در ترکیه بالا می رود. تورمی که چندی پیش کارگران شهرداری اکثر شهرهای بزرگ ترکیه را به اعتماد یک پارچه و سراسی کشاند. شرایط سخت کار این شرکت پرده داری کوره زبانه های ایران را بیاد می آورد! کارگران روزگار باشیستی در میان این همه گرد و خاک و پاره سنگهای که این ماشینهای سنگی به رفاقتی کارگران است تا هر چیز دیگری.

کار یک میدان که تمام می شود باید بیلها را به میدان دیگری منتقل کرد. این ریلهای خیلی سنگین را ۵-۵ کارگر باید بروارند و به میدان دیگری ببرند. هنگام حمل بیلها، کارگران برای متحمل شدن فشار کثیر بسرعت میدوند تا در وسط ریل جایی را برای خود تصاحب کنند. هنگام زمین گذشتگان ریل نیز کارگران از بین ماندن دست و پایشان زیر ریل ناگهان آوارا در هوا رها میگذند که مسکن است دست و پای دیگران زیر ریل بروند و قطع شود. سختی و غیر بهداشتی بودن این کار بیماریهای فراوانی را بهمراه دارد. از جمله کسرده، سرده، چشم درد، تنگی نفس، سل. کارگران با پارچه های پیشان خود را می بندند تا عرق سر و صورتشان که پر از گرد و خاک است وارد چشمچنان شوند. جمال عارقی

## دستگیری رهبران اتحادیه

### در گنیا

به گزارش روزنامه اسنوسکا داگ بلاد، چاپ سوئد، دو نفر از اعضای اتحادیه سراسری کنیا در مراحل گذشته در بروز ۴ میلیون و ۸۹۰ هزار نفر بیکار بودند.

طبق اطلاعات این موسسه دولتشی بروز

۱۹۹۱ به میزان ۷/۵ درصد کاهش یافته

است. بیشترین بیکارسازی ها در منابع

مبل سازی، نساجی، و دوزندگی صورت

گرفت. کارشناسان این موسسه پیش بینی

می کنند که این روند در سال ۱۹۹۳ تیز

یوسف موگالا رئیس سازمان سراسری

اتحادیه های کارگری کنیا در مراحل ۷/۵

در مراحل ۷/۵</



# کارگر امروز

را کسب میکرد. مثلاً اتحادیه توانست با فعالیت خود در روز دو ساعت از وقت کارگران بیسواز را به مدرسه بفرستد. کارفرما چنین چیزی را نمی پنیرفت اما اتحادیه از طریق نهضت سواز آموزی به کارفرماها فشار آورد و این خواست متحقق شد. اتحادیه هیاتی را جهت پایانی دید به این کلاسها فرستاد. یا مستنه بیمه درمانی و بیمه بیکاری که اگر تلاش های اتحادیه نبود متحقق نیشد. یا مستنه تعاوی اتحادیه تلاشی زیاد نمود که تعاوی تشکیل دهد.

اتحادیه به اداره کار نماینده فرستاد ولی بدنبال ضریب خود را آن، این تلاشها توانست ادامه بیابد. کارگران همراه با دستیابی به خواسته ایشان تجربیات خوبی کسب کردند. اما حمله به اتحادیه حمله به مبارزه و اعتراض کارگران بود و عمل شرایط را سخت تر کرد. بعد از این پیوش مبارزات کارگری وجود داشت. اما نه به شیوه منسجم و برگشت.

به نظر شما مناسب ترین شکل تشكیل کارگران کارگاههای کوچک کدامست؟

به نظر من مشکل شدن کارگران در اتحادیه کارگری است. تشكیل که بتواتر مطالبات و خواست کارگران را دنبال کند و متکی به مجمع عمومی کارگری باشد و تنها از این کمال مبارزات خود را به پیش برد.

کس هم در مورد شرایط کار این کارگاهها بگویید؟

در این کارگاهها بدليل بود شرایط اینمن کار، سانحه کار زیاد است. بگذارید نمونه ای بیاورم، در همین گزارش نیوت کارگری بود به اسم منصور که در هین کار دیگ کاریست منفجر شد و باعث نایابی وی گردید. اداره بیمه هزینه درمانی او را پرداخت کرده بعد از دوندگی زیاد فقط به وی ماهی ۳۵۰ تومان میدهند آنهم چون آن موقع سریاز بود و در مرضی بود توانست این پول را جور کند و گرنه طبق قانون کار پولی به او تعلق نیگرفت یک نمونه دیگر کارگری بود که روی دریل سنجکارش کار میکرد. سنگ دریل شکسته و هر دو چشم نایاب شد. اکنون گوش و خانه افتاده، چرا که روز مزد بود و مزایایی به او تعلق نیگرفت. یا یک کارگر تراشکار در کارگاه انگشت دستش قطع شد و نه بیمه و نه کارفرما پولی به او ندادند. کارگران این بخش هیچ حق و حقوقی ندارند.

بسیاری جذب اتحادیه شدند. اما بعد ادامه نیافرخ و این باغث شد تعداد زیادی از کارگران از اتحادیه عقب یکشند. بلکه بتواتر با کارفرماها میگشند اگر به اتحادیه بروید از کار اخراج میشود.

پس از پایان فعالیت اتحادیه، کارگران این بحق چه مبارزاتی داشتند؟

با توجه به دستگیری های بعد از اتحادیه و چنانکه قبل از اینکه رژیم به اتحادیه حمله کند عمل اتحادیه خارج از سالن وزشی و نیتواستند فشار زیادی به کارفرماها پیاروند و لی مبارزاتی وجود داشت. نمونه آن کارهایش به تعطیلی کشیده شده بود. وقتی هم که رژیم اختار به تعطیلی آن نمود گرایش محافظه کار مطرح کرد که برویم به شورای تکهبان و اداره کار و خانه کارگر شکایت کنیم. آنها میخواستند کارگران را اسلامی شامل کارگران کارگاهها کوچک نمیخواست با جلب پشتیبانی کارگران ادامه کاری آنرا تضمین کند. ولی دیگر دیر شده بود. اتحادیه از استحکام لازم برخوردار تقریباً از سال ۶۵ به بعد کارگران از طریق اتحادیه تلاشی کردند. کلا اگر صاحب کار میخواست سریچی کند و حق کارگر را این بود که خانواده های کارگری را که در مراسم اول ماه م شرکت میکردند و ندد کارگران به اتحادیه مراجعه نمیکردند و از طریق اتحادیه کارفرما احضار میشد. یا اینکه نماینده اتحادیه میرفت و در محل اشارة کرد.

درست است که قانون کار جمهوری اسلامی کارگری که اینها میخواستند کارگران را اسلامی شامل قانونی بیندازند و گرایش رادیکال نمیخواست با جلب پشتیبانی کارگران ادامه کاری آنرا تضمین کند. ولی دیگر دیر شده بود. اتحادیه از صنعتگر ۴ سال مزاس اول نمود. اتحادیه خواسته ای این بود که اینها میخواستند کارگران از طریق این بود که خانواده های کارگری را که در مراسم اول ماه م شرکت میکردند و مجموع عمومی ها و کارهای دیگر اتحادیه دخیل نکردند. اما ضعف دیگر ما میباشد و تغییر کارگران کم سن و حتی درمانی، امکان برای سواد آموزی، امکانات برای ورزش و تغییر کارگران وغیره، این تلاشها در ذهن کارگران ثبت شده است. اما اتحادیه ضعف هایی هم داشت مثلاً ندانش ارتقا با صنف ها و بخش های دیگر

گفتگوی کارگر امروز با یکی از فعالین جنبش کارگری سنجنچ

## نقاط قوت و ضعف اتحادیه صنعتگر سنجنچ

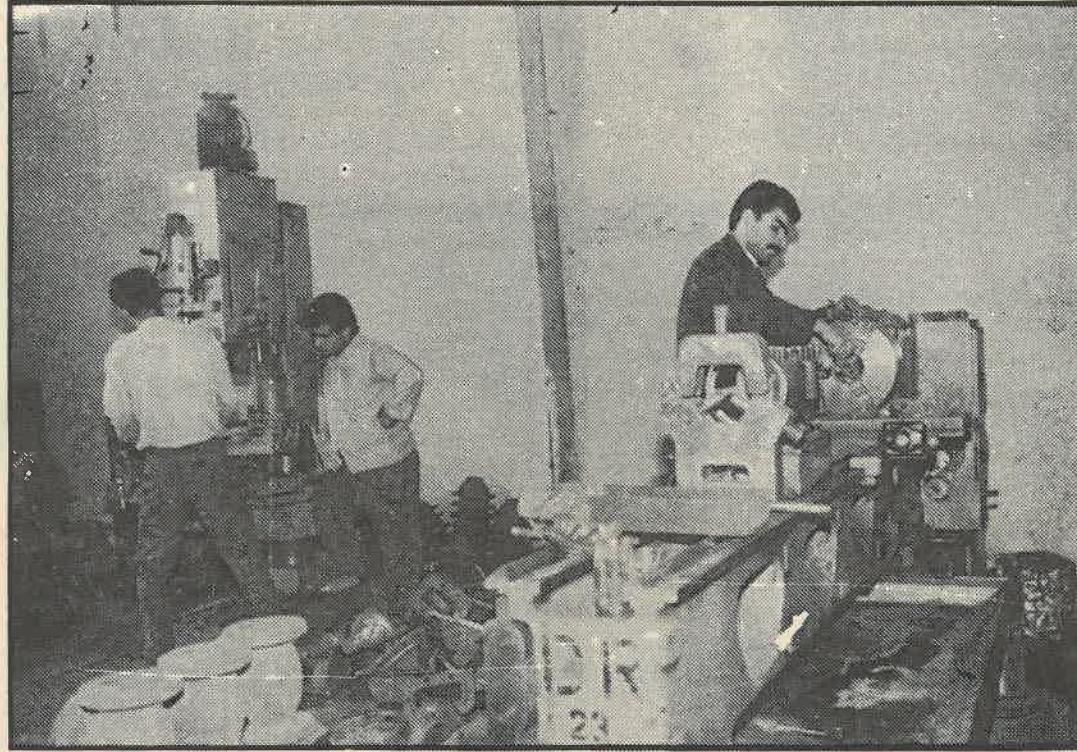
خالد ع از فعالین جنبش کارگری در سنجنچ است. اسد نودینیان از همکاران کارگر امروز با وی درباره اتحادیه صنعتگر و شرایط کارگران را بخشهایی از آنرا خواهید خواند

با توجه به اینکه در کارگاههای کوچک بعد از پیوش رژیم کارگران به فکر ایجاد دوباره تشكیل خود بودند، اما با این شرایطی که بعد از این پیوش حاکم شد، امکان آن بوجود نیامد. نقاط قوت اتحادیه امروز برای هر کارگری قابل مشاهده است. اتحادیه از خواسته ای کارگران کم سن و حتی درمانی نیز هستند. ساعت کار کارگاهها محدودیتی ندارند و به ۱۳ تا ۱۴ ساعت در روز میرسند. کارگران در اوایل کار و باصطلاح تا وقتی کار یاد بگیرند دستمزد نیکرند و شاید بر حسب اتفاق ۵۰ الی ۱۰۰ تومان بعنوان انعام گیرشان بیاید. بعد هم دستمزدشان بسیار ناچیز است و بعد از دو سال تازه روزی ۲۰ تومان دریافت میکنند. از بیمه و شرایط اینی کار نیز خبری نیست. بسیار اتفاق افتاده که کارگری بر اثر سانحه ناشی از کار ناقص المض شده، چشم و یا انگشت خود را از دست داده و هیچ چیز به او تعلق نگرفته است. بخصوص بعد از اینکه رژیم به اتحادیه کارگران صنعتگر حمله کرد این مزایا خیلی کمتر شد. زمانیکه اتحادیه صنعتگر بود وضع بهتر بود و کارگران توانستند به بعضی از خواسته ایشان برسند مثلاً بیمه، میزان حقوق، ساعت کار و... اما از سال ۶۷ و بعد از حمله به اتحادیه و دستگیری فعالین آن و اعدام جمال چراغ ویسی شرایط کار بدتر شد. اتحادیه فشار می آورد، کارفرما را احضار میکرد و خواست کارگران را پیگیری میکرد. ولی بعد از تبدیل میکردند و میگشند اگر چو بزند همان بلای اتحادیه سلطان خواهد آمد.

طبق قانون کار جمهوری اسلامی نیز هیچ کجا این کارگاهها بحساب نمی آیند و قانونی شامل حال آنها نیشود. بدین ترتیب باز راهی جز اعتراض و اتحاد و هبستگی کارگران باقی نمیماند. بسیار مثال در یکی از صنف کارگاههای سنجنچ به نام کارگران در تابستان ۷۱ کارگران خواهان بیمه شدند. صاحب کار به این خواست تن نمیداد و بهانه می آورد که وضع کار خوب نیست. نیتواند پول بیمه بدهد و باید برای ۱۰ کارگر ۱۵۰۰ تومان پیزاده وغیره، در این گاراچ کارگاههای مختلف چون صانعکاری، مکانیکی، تاشی اتومبیل، گلگیر سازی، تودوزی، و جلویندی ساز، وجود دارد. این مساله در میان بخش وسیعی از کارگران این کارگاهها مورد بحث

قرار گرفت و کارگران به این توجه رسیدند که با هم به اداره بیمه مراجعه نمایند و فشار بیاروند. اداره بیمه ناچارا چند مامور به گاراچ فرستاد و کارفرما با بهانه ای که کار نداریم، این کارگران تازه آمدند اند و غیره چوب آنها را داد. اما کارگران در مقابل این حرتفها مجهنان خواهان بیمه بودند و بالآخر موقوف شدند اداره کار پیش رود. درمانی را کسب کنند. بعد از آن خواست تعطیل پیشگشتهای ها مطرخ شد و کارگران موقوف شدند آنرا بدست آورند. میتوانند به اقدامات خود و اتحاد و هبستگی اینکه کارگران فرمیده بودند که باید تها نگرفتند. کارگران فرمیده بودند که صراف اینکه اداره کار مراجعه کردند اما هیچ توجه ای اداره کار پیشگشتهای ها مطرخ شد و کارگران موقوف شدند آنرا بدست آورند. میتوانند به اقدامات خود و اتحاد و هبستگی اینکه کارگران موقوف شدند آنرا بدست آورند. میتوانند رسمی مطرخ شد و کارگران موقوفیت هایی بدست آورند. از جمله دستمزد استاد کارگران ۲۰۰ تومان اضافه شد و دستمزد شاگردان از ۵۰ تومان به ۷۵۰ تومان افزایش یافت.

اما اشاره کردید تا زمانیکه اتحادیه صنعتگر بود کارگران این کارگاهها دستاوردهای زیادی داشتند. سوال من اینست که کارگران اکنون در مورد آن چه میکنند؟ چه عواملی باعث شد اینکه میگشند؟ کارگران به اینجا نیز بروند. این شرایط سوپایستی را هم گفتند. آنها از این اتحادیه میگشتند؟ کلا تغیری آنها از این اتحادیه



کار موضوع را بررسی میکرد و خطا

کارگر به خواسته ایشان میرسید و مطالبه اش

اشاره کردید که گرایش محافظه کار سعی میکرد اتحادیه را به قانون متکن کند. در این مورد بیشتر توضیح دهد؟

در قانون کار جمهوری اسلامی هیچ تشكل

به رسمیت شناخته شده است. اما چند بار

هیات کارگران به اداره کار رفته و مذاکراتی

با آنها داشت تا بتواترند به هر نام شد و

در ابتداء با نام "تعییر کاران اتومبیل"

تشکیل ایجاد کنند. آنها جو و بعثت زیادی

بر سر این موضوع داشتند. اداره کار

سوال میکرد که آنرا برای چه میخواهید و

کارگران جواب میدادند که خودتان میدانید

که کارگاههای زیادی در سطح شهر وجود

دارد که از هیچ گونه حق و حقوقی

برخوردار نیستند. ما میخواهیم که

اتحادیه ای داشته باشیم تا این کارگران

بتواترند به مشکلات و خواسته ای خودشان

بررسی کارگران میکنند. اداره کار

نه بخواست که صراف اینکه اداره کار

نگرفتند. کارگران فرمیده بودند که باید تها

به اقدامات خود و اتحاد و هبستگی

آنکه کارگران کنند. گرایش روشنگرکاران به گونه

دیگری عمل میکرد. آنها بسیار تندرانه

حرکت میکردند. گرایش محافظه کار سعی

میکرد که کار و مبارزه اتحادیه به شیوه

قانونی و از طریق اداره کار پیش رود.

این میگفتند که اینکه اداره کار

نمیگفتند و بالآخر موقوف شدند اداره کار

درینیست. درینیست اداره کار

نمیگفتند که اینکه اداره کار

نمیگفتند و بالآخر موقوف شدند اداره کار

## وابستگی کارگران ژاپن به کارفرماها

از ماهنامه: "حقوق کار در کارگاه"  
نشریه برای اعضا شوراهای کارگاه  
در آلمان

معرفی

میزبانی ژاپن لغت جادوئی هر سرمایه

دایری در هر گوش دنیاست. کتر کشوری

است که سرمایه داران آنکه ژاپن را

سرمش خود قرار نهاده و در عین حال

کارگران ژاپن را بعنوان نموده به رخ کارگران

خود نکشند. در واقع هم وضعیت کارگر

ژاپن در آن قرار گرفته است حقیقتاً وضع

نمطیون است. بالاترین ساخت کار سالانه

بزرگ موسسات بزرگ شرایط مساعدهای

در کشورهای صنعتی پیشرفت، وفاداری به

کارفرما، بازدهی بالا در کار و سرتاجم

اول: در سال ۱۹۸۵ درصد ۸۹

موسسات هنگام خروج از موسسه یا یک

باخرید یکباره یا بازنشستگی کارگاهی

در نظر گرفته می شد. ۴۶ درصد موسسات

باخرید یکباره می پردازند، ۱۳ درصد حق

بازنشستگی کارگاهی ۲۰ درصد به هر

دو روشن چنانچه کسی پس از پایان

تحصیلات در ۱۸ سالگی وارد موسسه ای

شود و تا زمان بازنشستگی در آن کار

کند، هنگام بازنشستگی شدن بطور متوسط

معادل ۱۷۸۳۲۰ مارک (سال ۱۹۸۹)

دریافت می کند. چنانچه سطح پرداختی

موسسات با بیش از هزار کارکن معاو

یش آمدند و در مقایله تأثیر این ساختار بر

زادگی و مبارزه کارگران را مورد بررسی

کارگران ژاپن و کارفرما در ژاپن

می باشد که چرا در ژاپن وضع بر

این منوال است. دلایل این اوضاع - لااقل

برای جنبش کارگری ایران - کمتر شناخته

شده اند. مقاله حاضر که توسط پروفسور

کاوهیه و توئای استاد دانشگاه اکایاما

نوشته شده میکوشد پاسخ این سوال را

یابید. نویسنده علت این اوضاع را در

ساختار ویژه رابطه کارگر و کارفرما در ژاپن

می داند و در مقایله تأثیر این ساختار بر

زادگی و مبارزه کارگران را مورد بررسی

کارگران ژاپن و کارفرماها نیز هنگام پیکارگاهی

تفاوت چشمگیر این ساختار با سامان

موجود در جوامع دیگر غربی را نشان می

دهد. خواسته مقاله به سادگی می تواند

این ارقام روشن می شود.

۱۶۸۰ مارک در ماه به عنوان حقوق بازنشستگی

کارگران در ماه به عنوان حقوق بازنشستگی

دولتی دریافت می کند. این رقم برابر با

۴۳/۴ درصد سطح میانگین دستمزدها است

در حالیکه در آلمان معاو

لیگ میانگین دستمزده است. علاوه بر این

کارگران موسسات بزرگ ۹۹۴ مارک در ماه

بعنوان بازخرید و یا حق بازنشستگی

کارگاهی از خود موسسه دریافت می کند.

این ارقام تفاوت از خود موسسه دریافت می کند که غالباً جنبش کارگری در ژاپن

با اینچال نوشتہ دیگر - مثیل هر

سند داشگاهی تفاوت از خود موسسه دریافت می کند. این رقم برابر با

۷۸ و موسسا با ۹۹ - ۴۰ کارکن

معادل ۵۷ می باشد. اهمیت عظیم بازخرید

و یا حق بازنشستگی برای کارگران ژاپن در

این مکان روشن می شود.

۱۶۸۰ مارک در ماه به عنوان حقوق بازخرید - مثیل هر

اطلاعاتی تویی، به یافتن پاسخهای عملی

برای مستهل مورد بحث نمی پردازد و روشن

نمی کند که غالباً جنبش کارگری در ژاپن

برای مقابله با وضعیت موجودشان چه

تفاوت اقامت و برنامه هایی دارد و یا اصولاً

خود آنها چه می گویند. این امر برویه در

شایسته کنونی که اکثر موسسات و شرکهای

بزرگ در غرب با مطرک کردن الگوی ژاپنی

و طرح بحث "تولید لاغر" دست به تعریض

این دولت ژاپن می داند که پرداختی های

زدهان، از اهمیت پیشتری برخوردار است.

کمتر فعل جنبش کارگری در کشورهای

صنعتی غرب است که فشار سرمایه دار

ژاپن را بر گرد، خود احساس نکند و از

عمل پروردیده که پس کارگران در ژاپن چه

می کنند؟ توانای جوابی به این سوال نمی

دهد.

### بهمن شفیق

کارگران در هر کشوری علی العلوم به

کارفرما و ایستاده اند. در بروی مخصوص

مضمن این بروی مخصوص مسکن اجاره ای برای

هر کشوری علام مشخص وجود دارد که

این وابستگی را خصلت نمایند. در

ژاپن هم وضع همین است. در اینجا

صرفه تامین مالی کند. ساختن یک خانه

شخصی صرفه با این وامهای دولتی تهدیت

دشوار است. برای این کار شخص باید از

تروت خصوصی نیز برخوردار باشد. در ۱۶

درصد موسسات برای ساختن خانه شخصی

این شرکتی های جانبی تهدیت

مبارزاتی خود را بتدریج از دست داده اند.

وابستگی بروی کارگران به کارفرماها احتسالا

یک دلیل این امر می باشد.

**مقید کردن کارگران به موسسه**

**توضیع موسسات کارگرها و دولت**

در موسسات بزرگ ژاپنی روای کار این

است که کارگران تا زمان بازنشستگی در

همان موسسه کار می کنند. در موسسات

کوچکتر گرایش دیگر وجود دارد؛ کارگران

اغلب این موسسه به موسسه دیگر

میروند. اما این گرایشات چگونه بوجود

آمدند؟

**قدرت جذب موسسات بزرگ**

در مقایسه با موسسات کوچک

۱) بین موسسات بزرگ و کوچک اختلاف

سطح بزرگی در رابطه با بازدهی تولید و

اوایدی معادل ۶/۶ درصد درآمد متوسط



### اقدامات کارفرماها برای تعلق طولانی کارگران به واحد

(۱) تخصص و آموزش ناکافی فرآکارگاهی:

کسیکه مدت زیادی کار می کند معمولاً

در ژاپن اقامت سطح دستمزدها تعلق دارد.

بر اساس ارزیابی پرستلی مورد تصمیم

گیری قرار می گیرد. اهمیت ساخته تعلق به

کارگاه و سن به مرور کتر شده است و

برویه از نیمه سالهای هشتاد از اینها

پرستلی از اهمیت پیشتری برخوردار گردیده است.

این سیستم دستمزدهای دارای برخی جوانب

منفی برای کارگران است. اولاً به این پرستلی

یک عدم توانی بین کار اوانه شده و سطح

دستمزده بوجود می آید. برویه با توجه به

اینکه اکنون نسبت به گذشته دور کوتاهتر

برای کسب تخصص برای انجام کار لازم

است. به این ترتیب کارگران جوان از سطح

نسبتاً پایین دستمزدها شان در مقایسه با

همکاران مسن ترشان ناراضی می شوند. علاوه

بر این کارفرماها نیز هنگام پیکارگاهی

توده ای ناشی از مشکلات اقتصادی اغلب

تغایل به اخراج کارگران مسن تر دارند.

دوم این سیستم هنگام تعریض محل کار از

کارگاهی است. حتی اگر کسی به عنوان

کارگر متخصص مدت طولانی در یک

دستمزد می کند. تخصص بسته آمد اش در

سایر شرکتها اعتبار ندارد. رشته هایی که

استثنای برخی از این انتشاری از

عبارتند از معلمین، حرفة های پزشکی،

دربانوری و معماری. در این رشته های

دوره های کارآموزی دولتی برای کسب

تخصص و مدت زیادی دارد. در این رشته های

کارگران اغلب از یک شرک

# کارگران

Page 10, Vol.4, No.36, May 1993

مشارکت دارند تا به این وسیله از جانب رئیس خودشان یک ارزیابی خوب دریافت کنند.

تأثیرات ارزیابی‌های مختلف در افزایش دستمزد و حقوقها و در ترفیع شغلی علی‌العلوم چندان زیاد نیست. با اینهمه کارگران علاقه زیاده دارند که خوب از پرته آزمایش در بیانند. موقعیت اجتماعی شخص در ظاین بر اساس ارزیابی اجتماعی شرکتش و موقعیت خود او در شرکت تعیین می‌شود. در ظاین رسم است که اشخاص هنگام معرفتی کردن خود، یک کارت ویزیت با نام شرکتی که در آن کار می‌کند و موقعیت خود در آن شرکت ارائه می‌کند.

## نتیجه

در بالا به دو نکته اشاره شده است که دارای علاوه‌متضاد هستند: با سابقه طولانی تعلق به کارگاه نوعی از جامعه بنگاهی از کارگران و کارفرمایان ساخته می‌شود. از طرف دیگر با ارزیابی پرسنلی در میان کارکنان رقابت ایجاد می‌گردد. توان در این میان چگونه برقار می‌شود؟

اول: برای حفظ وفاداری کارکنان در مقابل کارفرمایان، کارفرمایان باید اشتغال مادام العمر آنها را تضمین کنند. البته برای کارفرمایان غیر ممکن است که چنین تضمینی را برای کل کارکنان بدنهن زیرا که وضعیت اقتصادی خواه ناخواه با نوسانات همراه است. از همین رو کارفرمایان همیشه تعداد معینی کارگر با قراردادهای مدت دار استخدام می‌کنند تا بتواتر اشتغال مادام العمر کارگران ثابت‌شان را تضمین کنند.

دوم: با تضمین اشتغال مادام العمر این امکان وجود دارد که روحیه کاری کارگران تنزل بیابد. به همین دلیل کارفرمایان ارزیابی را وابسته است تا همچنانکه در بالا ذکر شد از سقوط اخلاق کاری جلوگیری شود و با نارضایت کارگران کوشش نیز مقابله گردد. برای اجتناب از ایجاد تشنج بین کارفرمایان و کارگر، کارفرمایان تیجه ارزیابی را مخفی نگه می‌دارند. به همین دلیل بسیاری از کارگران از این ترسند که از طرف بنگاه، چه ارزیابی از آنها به عمل می‌آید.

معاش خودبه عنوان بهترین راه حل دوم می‌دانند.

## سازماندهی رقابت بین کارکنان

یک هدف اتحادیه‌ها محظوظ را در میان کارگران بود. اما اتحادیه‌ها در ظاین در این مورد خیلی بد کار می‌کنند. این امر بازشناسنگی کارگران زیانهای در بر دارد: اول: نفس ماندن در همان موسسه تا زمان بازشناسنگی. کارگران باید مدام به این فکر کنند که امرار مشاهشان وابسته به کارفرمایان است. به این وسیله اجرای عملی اصل قانوناً تصویب شده ارزش برای کار و سرمایه در واقعیت بی معنی می‌شود.

کارگران در ظاین از شرایط کاری خوش نسبتاً ناراضی هستند. به این وسیله برجسته شغلی تیجه این ارزیابی مورده ملاحظه قرار می‌گیرد. چنین چیزی در آلمان هم وجود دارد. اما در ظاین تقریباً در همه شرکتها کار گرفته می‌شود و مشخصات زیر را دارد:

اول: در اکثر شرکتها سه عرصه اصلی وجود دارد: بیاندهی کار، استعدادها و عنوان موضع فرد نسبت به کار. نکاتی که تحت ارزیابی قرار می‌گیرند عبارتند از اینکه چه اندازه تأخیر در حاضر شدن در محل کار صورت می‌گیرد، چقدر جذب در کار موجود است و اینکه آیا دستور العملهای روسای رعایت می‌شود. در عین حال رئیس مریوطه بطور غیر مستقیم میزان استفاده از مرخصی سالانه و یا دفعات اجتناب از انجام اضافه کاری را نیز وارد ملاحظات می‌کند. به همین دلیل اغلب بین کارفرمایان و کارگران اختلاف نظر وجود دارد زیرا که ارزیابیها بر مبنای فاکتورهای عینی صورت نمی‌گیرد بلکه اینکه کارگران زندگی روسای رعایت می‌شود؟ در سال ۱۹۸۲،

۱۰ درصد کارگران ظاینی و ۷ درصد کارگران آلمانی پاسخ دادند که کارفرمایان در مقابل ۶ درصد کارگران ظاینی و ۸۰ ها و ۲۷ درصد کارگران آلمانی جواب دادند اتحادیه کارگران آلمانی گفتند که خودشان زندگی خود را تامین خواهند کرد.

سوم: یک کارگر ظاینی البته از آگاهی معینی برخوردار است مبنی بر این که عضو یک بنگاه است. اما بسیار اندک خود را عرض محلی که در آن زندگی می‌کند می‌داند. این از آنجا ناشی می‌گردد که او از وقت آزاد کسی برخوردار است و اغلب از یک شعبه شرکت به یک شعبه دیگر منتقل می‌شود.

علی‌رغم اینها دو سوم کارگران اشتغال

دانشی را امری مطلوب می‌دانند. اما بسیار اندک خود را عرض محلی که در آن زندگی می‌کند از وقت آزاد کسی برخوردار است و اغلب از یک شعبه شرکت به یک شعبه دیگر منتقل می‌شود.

دوم: فقط کارمندان نیستند که مورده ارزیابی قرار می‌گیرند بلکه کارگران هم به تغییل اسباب کشی کند، زیر دستانش به او کمک می‌کنند. یک دلیل این امر این است که کارمندان عالی‌ترتبه معمولاً در ارزیابی پرسنلی از اختیارات مهمی برخوردار هستند.

دوم: این عاقبت را در تمام طول

دشمنی را از آنها را مشاهده کرد. گر

آنها نیز به زیانهای ناشی از این امر

وقوفند اما تغییر ساختار بازار کار را ام

مشکلی تلقی می‌کنند. به همین دلیل آنها

روال جاری اشتغال دائمی را برای تضمین

در نتیجه این اقدامات کارفرمایان و دولت، کارگران بنگاههای بزرگ معمولاً تا زمان بازنشستگی در همان بنگاه کار می‌کنند.

این امر برای کارگران زیانهای در بر دارد:

اول: نفس ماندن در همان موسسه تا زمان بازشناسنگی.

کنند که امرار مشاهشان وابسته به

کارفرمایان است. به این وسیله اجرای عملی

سرمایه در واقعیت بی معنی می‌شود.

کارگران در ظاین از شرایط کاری خوش نسبتاً ناراضی هستند. به این وسیله برجسته شغلی تیجه این ارزیابی می‌شود.

برای این امر بسیار بزرگ می‌شود.

دو: در این امر بسیار بزرگ می‌شود.

بازی می‌کنند، تحت این عنوان که به

مشتریهای خودشان رسیدگی کنند. به این

کارگران مطلع می‌شوند و کارگران مدت

را بایع است. این روال در اینکه کارگران کنند شدیداً

نموده است. چنانچه سطح باز خرید کارگری

با هد سال سبقه کار در بنگاه را معادل

می‌گویند. ۱۰ درصد در ظهر بگیریم، این مبلغ برای

کارگری با ۳۰ سال سابقه کار معادل

خواهد بود و این در حالی است که مزد

چنین کارگری تغییر بازی از این کارگر با

د هد سال سابقه طولانی حضور در بنگاه خارج شود

کسی به دلایل شخصی از بنگاه خارج شود

بین ۲۰ تا ۵۰ درصد کمتر است.

تفاهم بین کارفرمایان و کارگران

کارفرمایان در ظاین با کارکنان بنگاهشان

نسبتاً تماش زیادی دارند تا بین وسیله از

منابع این سوال می‌شوند مسائل کار اجتناب

نموده، یک اشتغال دراز مدت را تامین و

روجیه کاری را بالا ببرند. از سال

چهل بین تا ۲۰ در سایر میزان

مبالغه ای از این کارگر را در میان

دشمنی شدید است. تماشای مزبور نه تنها

در چیزی که پس از آن نیز برقرار

می‌گردد. بعد از پایان کار اغلب روسا و

زیردست اشانشان باهم در رستوران غذا می‌خورند و غالباً نیز کارفرمایان را روسا پول

غذا را پرداخت می‌کنند که البته این مخارج

بعدما توسط موسسه به آنها برگردانده می‌شوند

## وابستگی کارگران ظاین به کارفرمایان

است. این کم مزینه‌ها البته باید بعداً به بنگاه بازپرداخت شوند. هنگام خارج شدن از

دوم: در اکثر بنگاهها رسیدگی کنند از

بنگاه یک پرداختی بکارهای به عنوان بازخرید

طولانی در همان بنگاه کار کنند شدیداً

تفاهم است. این روال در اینکه کارگران مدت

چنانچه سطح باز خرید کارگری

با هد سال سبقه کار در بنگاه را معادل

می‌گردید در ظهر بگیریم، این مبلغ برای

کارگری با ۳۰ سال سابقه کار معادل

خواهد بود و این در حالی است که مزد

چنین کارگری تغییر بازی از این کارگر با

د هد سال سابقه طولانی حضور در بنگاه خارج شود

کسی به دلایل شخصی از بنگاه خارج شود

بین ۲۰ تا ۵۰ درصد کمتر است.

تفاهم بین کارفرمایان و کارگران

کارفرمایان در ظاین با کارکنان بنگاهشان

نسبتاً تماش زیادی دارند تا بین وسیله از

منابع این سوال می‌شوند مسائل کار اجتناب

نموده، یک اشتغال دراز مدت را تامین و

روجیه کاری را بالا ببرند. از سال

چهل بین تا ۲۰ در سایر میزان

مبالغه ای از این کارگر بازخرید

است. تماشای مزبور نه تنها

در چیزی که پس از آن نیز برقرار

می‌گردد. بعد از پایان کار اغلب روسا و

زیردست اشانشان باهم در رستوران غذا می‌خورند و غالباً نیز کارفرمایان را روسا پول

غذا را پرداخت می‌کنند که البته این مخارج

بعدما توسط موسسه به آنها برگردانده می‌شوند

بلند زنگنه، کارگر ماهیگیر

است که تمام کارهای ماهیگیری در آن با

دست و با استفاده از نیروی بازیگرد

می‌گیرد. بزرگترین لنج را که بین ۴۰

گز می‌شود آشیان می‌گیرند و کوچکترین

لنج هم تک توک نام دارد که کمتر از ۲۰

گز است. ساحبان لنج که معمولاً از

سرمایه داران شیراز، اصفهان و یا تهران

هستند وسایل صید و میگذارند. اولین کار

ناخدا اینست که به پاسگاه، ڈاندرمری محل

صید میرود و اجازه صید دریافت می‌کنند.

هر لنج فقط حق دارد فلت روز در دریا

باشد تا امکان کشیدن کارگر می‌گیرد.

و قیمت تور را به رسماً چسبانید. در پنجه

چهار روزه دیگر هر سال تعدادی قربانی از

کارگران می‌گیرند. کارگرها در مقابل

خدمات و یا مرگ کارگر همیگیرند

مشهود. اما یک لحظه هم حق رها کرد

تور را ندارد. حال ممک

# کارگر امروز

مل تعريف شوند، بلکه باید چی و جنبش  
کارگری راه حل مستقل و آلترباتانیو خودش  
را داشته باشد و این آلترباتانیو توسعه  
دمورکراتیک طرفیت تولیدی است و این  
توسعه طرفیت تولیدی فقط در متن تجارت  
نهjt کنترل قابل تحقق خواهد بود. برای  
اشتین تصویر جامع تر از آلترباتانیو مورد  
فعال سام گیندین ضروری است بر استنتاج  
سیاسی او هم تاکید شود: او معتقد است  
که عزیمت از نیازهای رقابت، تلقی کردن  
تجارات آزاد به عنوان تنها واه مناسبات  
تتصادی بین المللی، قرار دادن آموزش  
عنوان محور استراتژی تکنولوژی پیشرفته  
قطع یک چیز را در مرکز برنامه کارگران  
روای دده ۹۰ قرار خواهد داد: همکاری با  
سرمایه داران و دولت. و این همکاری با  
وجهه به تعرض سرمایه داری علیه  
ستاوردهای کارگران معنانی نخواهد داشت  
من تن دادن به دستور کار سرمایه داران.  
در مقابل سام گیندین نظر ابتدی خود را  
تاکید بر استقلال کارگری بر ترتیب زیرین  
طرح میکند: واقعیت قدرت سرمایه (این  
تیقتیت که سرمایه تولید را سازمان  
پیده) حاکی از این است که اتحادیه ها  
با کپانیها همکاری کنند. اما  
جنگیین مناسبات باید بر مبنای دستور  
عمل مستقل استوار شود. تاکید بر دستور  
مستقل کارگری توینده را به طرح این  
حوال رهنمون میشود که: چی نیروی  
یخواهد در توسعه و تحکیم بنیاد یک  
تتصاد قدرتمند در کشور ما هدایت کننده  
آشده؟ پاسخ گیندین این است که در دهه  
۹۰ این امر که جنبش کارگری میتواند و  
بید رهبر باشد به رسمیت شناخته شود.

تسليم به تعرض سرمایه داری،  
محتوای اصلی "سند کنفرانس"  
اتحادیه فلزکاران

سند کنفرانس میخواهد استراتژی کارگران برای دهه ۹۰ را با عزیمت از نیازهای سرمایه خودی در عرصه رقابت جهانی تنظیم کند. بر طبق "سند کنفرانس" جبش کارگری کاتانا در قرار است جهت حفظ اشتغال کارگران - و نه حفظ دستاوردها و توسعه آنها - بعنوان مشاور سرمایه کاتانا در افزایش قدرت رقابت عمل کند و ناکن شدن به این هدف هم قرار است از طرق مختلف از جمله خرید کارخانه توسط کارگران، شرکت کارگران در مدیریت و ارتقاء مهارت نیروی کار عملی شود. این در بهترین حالت مکمل استراتژی خود سرمایه دار کاتانا باید برای سهمی شدن بهتر در سود کل سرمایه اجتماعی در مقیاس جهانی است. سرمایه دار کاتانا باید درست یافتن به سود پیشتر بساطش را از کاتانا جمع کرده و در آن نقطه ای از جهان پهن میکند که استانداره معیشت پائین است، تشكل کارگری منعو است، دستمزد پائین است و در یک کلام ترخ سود بالاست. اتحادیه فلزکاران میخواهد در همینجا از طریق "مالکیت و مدیریت کارگری" وظیفه پائین آوردن هزینه تولید، افزایش قدرت رقابت و در نتیجه بالا بزدن ترخ سود سرمایه کاتانا را تقبل کند. این اتحادیه در رابطه با خرید "الکوما" توسط کارگران (که یکی از نئونهای اویله بیاده کردن استراتژی مورد بحث است) از پیش اعلام کرده است که کارگران برای حفظ شغل خود ناگزیرند به مدت ۵ سال به دستمزد پائین تن داده و بیکار شدن ۲۵ درصدی نیروی کار خود را تحمل کنند. این در حقیقت تن دادن به امتیازات مورود درخواست کمپانی برای حفظ قدرت رقابت است. "الکوما" صوفظر از اینکه چه کسی مالکیت حقوقی آن را بر عهده دارد میباشد که این را در بازاری عرضه کند که در آن مکانیسم رقابت قیمتها را تعیین میکند. بدین معنی باید بتواند با هزینه تولید کالای مشابه در اتسویی جهان برایری کند و جهت برابری با آن ناگزیر از استشمار کارگرانش با شرایطی بدتر از شرایط صنعت مشابه در کشورهای دیگر است. از نظر نظر "سند کنفرانس" ارتقاء، مهارت نیروی کار کلید رقابت اعلام شده است. در واقع قرار است از طریق ارتقاء، مهارت نیروی کار و در نتیجه رشد بازاری کار هزینه تولید هر واحد کاهش یافته و لذا در بازار از عده رقابت با کالاهای مشابه برآید. این البته تن دادن به

که این مسائل مربوط به عوامل زیر است: طبیعت Branch-plant صنعت، وابستگی به تکنولوژی خارجی و تحقیق و توسعه آمریکایی، ناتوانی در تبدیل منابع غشی کشور به محصولات تمام شده و بالاخره فقدان ارتباط ماین هزینه های بالای برناهه اجتماعی (تعلیم، تربیت، بهداشت) از یکطرف و تدارک داخلی ملزمات این برناهه های اجتماعی (تجهیزات پیشکی و عملی، کامپیوتر ها و ...). به رغم سام گینیندین حرکت از "ساختار اقتصاد" بجای آموزش کارگران" به عنوان رشه مسائل اقتصادی به مبارزه با منطق بازار و نتایج آن رعنون خواهد شد.

۴. آیا وجود یک منشور اجتماعی میتواند استاندارد حداقل و حقوق اساسی در سطح بین المللی را تضمین کند؟ انتقاد اساسی سام گینیندین به گرایش مورد بحث از این مورد هم با عطف توجه به رقابت آزاد مطرح میشود. او اعتقاد دارد که برخلاف تصور نظر مقابل، در شرایطی که مناسبات اقتصادی بر رقابت و سرمایه گذاری آزاد استوار است مقاصد خوب یک منشور اجتماعی میتواند تحت فشار رقابت کاملاً تحت الشاعع قرار گیرد. سخن اصل سام گینیندین در این مورد این است که منشور اجتماعی تها در شرایط تجارت و سرمایه گذاری کنترل شده میتواند نقش موثر اینکند.

۵. اگر "استراتژی تکنولوژی پیشرفته" پاسخ نیازهای رقابت نیست، پس چه نوع استراتژی رقابت کارساز خواهد بود؟ در پاسخ به این سوال ادعا میشود که سوال اساسی چه و چنین کارگری بجای "چگونه رقبب شدن" باید این باید که "چگونه به حدی از کنترل بر وندگی خود دست باییم و ظرفیت تولیدی خود را توسعه دهیم؟"

سام گینیندین در بخش پایانی مقاله اش ضمن تأکید بر اینکه پنگونه رقابت و تن دادن اتحادیه های کارگری به مقتضیات آن علیه منافع کارگران عمل خواهد کرد، این رناتانی اثبات خود را طرح میکند که مشخصات اصلی آن به قرار زیر است:

اعمال موازینی برای حسابرسی از سرمایه گذاری های حیاتی، سیستم تولیدی حساس به نیازها و حقوق کارگران، داشتن سهم عادلانه از منافع حاصل از پیشرفت، اشتغال کامل، خمایتهای اجتماعی از قبیل مهد کودک و غیره ... . استنتاج پایانی توصیه این است که باید اجازه داد منافع مربوط به رقابت اقتصادی به مشابه منافع

وان تنها راه  
که یکبار  
سویل سازی  
سته شد ولی  
ترازدی غم  
هزاران کارگر  
بخت ایالت  
زیبایی حاضر  
هم گرایش  
و هم گرایش  
توسط سام  
کارگران را از  
سرمهایه داری  
روی طبقاتی  
دادن به این  
تر و پیچیده

رانس" بین

حسن ابراهیمی

با آغاز بحران سرمایه داری در میان اقتصاد جهانی، روند متعارف و جا افتاده مناسبات میان جنبش کارگری از یک طرف و طبقه سرمایه دار و دولتهای عاملی آن از طرف دیگر بسرعت در حال فرو ریختن است. اتحادیه هایی که برای مدت طولانی طی دهه های بعد از جنگ دوم نقش دولیه دفاع از منافع صنفی کارگران در عین حفظ بنیاد نظم موجود — کارمزدی را ایفا می کردند امروز بطور جدی در مقابل این سوال قرار گرفته اند که: آیا میتوان در عین تامین منافع طبقاتی سرمایه، به منافع کارگران حتی در سطح صنفی هم وفادار ماند؟ زمینه اجتماعی طرح این سوال، موقویت دگرگون شده بورژوازی جهانی در مقابل جنبش کارگری است. اینکه سرمایه داری جهانی برای حفظ روند متعارف ابانت سرمایه، دستاوردهای موجود جنبش کارگری را زیر سوال برد و لذا حتی طروف رفرمیستی جنبش کارگری یعنی اتحادیه ها را هم تحمل نمیکند و در بهترین حالت میخواهد اتحادیه ها را به ایزراهاه ایقان کارگران به قبول کاهش و یا انجام دستمزد، سازماندهی اضافه کاری اجباری، و در کل ارگانهای بسیج کارگران برای افزایش سوددهی سرمایه کشور خود تبدیل کند. در باسخ به این تعریض جهانی و سازمانیات، اتحادیه ها ناگزیر شده اند رسالت سنتی خود مبنی بر حفظ تعادل میان دو طبقه را بآنیازهای جاری بورژوازی منطبق کنند، وظایف اجتماعی و سیاسی خود را مجدد تعریف کنند، اکثرناتیو خود در قبال شرایط جدید را اراده دهنده و ممه این شرایط فعل و اتفاعات جدی در درون خود اتحادیه ها وجود آورده است. در درون اتحادیه ها گرایشات مختلف در حال شکل گیری است. ساختار تشکیلاتی اقیانی آنها از طرف رهبران رادیکال و توده های کارگری زیر سوال میروند. عقد قراردادهای جمعی به میدان رودرورویی رهبران سازشکار و توده های عضو تبدیل میشود: هراس «نوه های کارگر از بینکار شدن گیاهان آنان را در مقابل هم قرار میدهد. ایوزیسیون های درونی در میان اتحادیه ها شکل میگیرند که توسط گرایش حاکم اتحادیه ها مور سرکوب قرار میگیرند. در تقاطع از جهان همچون فنلاند، اتحادیه سراسری به ارگان تبلیغ و تحمیل مطالبه بورژوازی — ۷ درصد کاهش دستمزد — به کارگران میشود. در آمریکا و بعضی از کشورهای اروپائی روند کاهش اعضای اتحادیه ها ادامه دارد که بخشا محصول ناکارآشی آنها در دفاع از منافع کارگران در مقابل تعریض سرمایه داری است. ممه این فعل و اتفاعات را میتواند از جهان کارگران در آن از مضار اجتماعی اتحادیه ها برای کارگران صحبت نشده باشد. دعاوی رسمی اقتصاد بورژوازی مبنی بر رابطه قدیمی توم با افزایش دستمزد، قرارداد دسته جمعی و نهایتا وجود اتحادیه ها به صفحات روزنامه های پرتریاز راه یافته است. تبلیغ علیه اتحادیه ها حتی در شوهای تلویزیونی آمریکای شیالی هم، جزیان دارد. در پشت یین فضای شرشار از ضدیت با تشكل کارگری و ناروشنی رهبران اتحادیه ها، گروپاشات درونی جنبش کارگری در حال شکل گیری است که مشخصا خود را در نظرات رهبران، بیانیه ها، قطعنامه ها، اکثرناتیوشها و چشم اندازها و مطالبات اتحادیه ها نشان میدهد. در پانین به دو مورد از این گرایشات پرداخته میشود که از طرف دو اتحادیه بزرگ کانادا — اتحادیه نزکاران (USWA) و اتحادیه کارگران ناشیشین سازی (UAW) — نمایندگی میشوند.

و در صورت موقفيت، سهم پری بیشتر سرمایه هموطن از کل سرمایه اجتماعی را از طریق افزایش قدرت رقابت نتیجه خواهد داد. اتحادیه فلزکاران صریحاً افزایش قدرت رقابت سرمایه را تبلیغ می‌کند، اما در مقابل، سام گیندین تضعیف قدرت و رقابت سرمایه خارجی از طریق تعبارت تعت کنترل را مبنی قرار میدهد که در واقع همان قدرتمند تر کردن سرمایه داخلی از طریق غیر مستقیم است.

رهبری، اما رهبری برای رفرم در  
کشور خود.

مساله رهبری، بدون تردید، دو وجه لاینکن و متقابلاً تعیین کننده را در بر دارد: رهبری توسعه کدام نیروی اجتماعی و رهبری پرای تحقق کدام اهداف اجتماعی. نقد گینینین در این مورد تا آنجا که به "مشارکت" مورد دفاع اتحادیه فلزکاران مربوط است از صراحت برخوردار است. مساله اصلی دهه ۹۰ و هبیری است و نه مشارکت. اما از زبان نظر اثباتی گینینین در قبال دو جزو این سوال نشان میدهد که او اساساً آن نوع از رهبری کارگری را مد نظر دارد که قرار است مشارکت با سرمایه را هدایت کند. مضمون اجتماعی این نوع رهبری در نحوه طرح سوال کاملاً مستتر است. "چه کسی، در واقع، توسعه یک اقتصاد قدرتمند را می‌خواهد رهبری کند؟" مشخصات این اقتصاد قدرتمند، کنند از وابستگی‌های تکنولوژیکی و تحقیقی به همسایه جنوبی و قراردادن اقتصاد کشور بر پای بندی‌های تکنولوژیکی و تحقیق داخلی است. این همان ناسیونال - رفریسم است که رهبری اش را سوپریال دموکراسی در معیت و به انکا سنتیکالیسم کارگری برای چند دهه بعد از جنگ جهانی دوم بعهده داشته و تاریخ آن به پایان رسیده است. در شرایطی که سرمایه داری جهانی سازماندهی استئمار در مقیاس جهانی را در دستور خود قرار داده، در شرایطی که "تورتن تله کام" کانادا کارگر ترک و مالزیایی را علناً تهدید می‌کند که اگر دست از پا خطای سرمایه اش را بجای امن تری انتقال داده و گرسنه و بیخانمان رهایش خواهد کرد، در شرایطی که حتی مراحل مختلف تولید یک محصول در کشورهای مختلف انجام می‌گیرد و سرنوشت بخشاهای مختلف کارگران جهان در عرصه اقتصادی عینیاً به هم گره خوده است و کلا در شرایط سازماندهی جهانی تعرض علیه کارگران، رهبری کارگری برای اصلاح ساختار سرمایه داخلی بدون تردید یک ناسیونالیسم اصلاح طلبان، تنگ نظر و عقیم است. در چنین شرایطی که بقول جیم بن کارگر بیکار شده فولاد آمریکا "تنها راه داشتن امنیت اقتصادی در آمریکا نداشتن یک بازار نیروی کار از ان در خارج آمریکاست" هرگونه جدا کردن سرنوشت اجتماعی و سیاسی کارگران از یکدیگر، سرمایه داری جهانی را برای شکست دادن مبارزات پراکنده کارگران با توسعه رقبای میان آنها تقویت خواهد کرد. به عبارت دیگر آلتراتیو اصلاح ساختار سرمایه داخلی، حتی با افق مورده نظر جیم بن یعنی بهبود وضع کارگران هم سازگاری ندارد. در شرایطی که تلاش برای سازماندهی مبارزه علیه بینادهای نظام سرمایه داری اهمیت عاجل دارد، آلتراتیو سام گیندن اولاً هیچ جایگاهی برای چنین تلاشی قابل نیست و ثانیاً حتی برای اصلاحات در چهارچوب نظام سرمایه داری هم چشم به اصلاح ساختار سرمایه دوخته است و نه سازماندهی مبارزه مستقیم کارگری.

1a-5-1

۱- CIC تشکیلات مرکزی اتحادیه های کارگری کانادا است که بیش از ۲ میلیون کارگر را توانیدگی میکند. در جهان کنگره اخیر CIC باب وایت بعنوان پوزیشن CIC

2 - "Putting the Con Back in the Economy", This Magazine, No. 8, May '82.

۴۳ - منصور حکمت، "نظری به تئوری مارکسیستی بعران، ۱۳۵۹، ص ۵۸.

طرف "باب وایت" برای مقابله با تهدیدات جنرال سوتورز در رابطه با بستن کارخانه های ایشان بکار گرفته می شود. باب وایت برای فراهم کردن شرایط و رقابت جنرال سوتورز با کمپانیهای ژاپنی و در نتیجه ادامه تولید در کانادا این مطالبه را پیش دولت فدرال گذاشته است که سهم کمپانیهای ژاپنی در بازار کانادا از ۵۵ درصد به ۱۶ درصد تنزد یابد. همینجا لازم است خاطر نشان کنم که "تجارت تحت کنترل" مورده بحث در

حال حاضر توسط کمپانیهای بزرگ اتوموبیل سازی آمریکا تحت عنوانی دیگر - تجارت عادلانه - تبلیغ میشود. این کمپانیها اخیرا برای تحقیق "تجارت عادلانه" یک هیأت عالی به ریاست جرج بوش روانه ژاپن کردند. آن یاکوکا مدیر کمپانی کرایسلر بعد از بازگشت از این سفر خطاب به یک کلوب انتصادی در دیترویت، ضرورت و میانی بودن "تجارت عادلانه" را چنین توضیح داد: "ما در این شهر مشکل وریز ای داریم. سه کمپانی بزرگ (جنرال موتورز، کرایسلر، فورد) در سال گذشته کثر از ۱۵ هزار وسیله نقلیه در ژاپن فروختند. در مقابل

زاین در حدود  $\frac{3}{8}$  میلیون ماشین در امریکا پرداخت و در آدامه صعبیش حسرت کشورهای اروپایی را خورد که فروش زاین در اروپا تا انتهای این قرن را به ۱۶ درصد محدود کرده اند. در این هیچ شکی نیست که گذیندین از طریق "تجارت تحت کنترل" اهداف کارگران را دنیال میکند ولی یاکوکا اهداف سرمایه را. اما در واقعیت "تجارت تحت کنترل" در مقابل تجارت آزاد شکل دیگر از سازماندهی مناسبات سرمایه های مستقر در کشورهای مختلف برای توزیع جهانی سود است. بدین معنی حتی در صورت عملی شدن "تجارت تحت کنترل" در بهترین حالت نسبت توزیع سود سرمایه در سطح جهان تغییر میکند که این ربط به منافع کارگر ندارد.

بسی ربط بودن "تجارت تحت کنترل" به منافع کارگر مخصوصاً با توجه به دو فاکتور مهم زیر آشکار میشود.

اولاً، این "تجارت تحت کنترل" قرار است

اساساً توسط نایاندگان سیاسی طبقات حاکم دنبال شود که در حال حاضر تحت نفوذ مستقیم همین جنرال موتورزها، تجارت آزاد قاره ای و شرایط بهتر پیاوی کارگران در خارج از محدوده های گمرکی را سازمان میدهدند. بدین معنی حتی اگر دیوار هزار لایه آهنین چهار طرف کشور کناناد را در مقابل ورود کالاهای زایانی محصور کند، سرمایه دار کانادایی تولید و استشار در منطقه آزاد تجاری "ماکونیلا دورا" در شمال مکزیک را ترجیح خواهد داد. منطقه ای که در آن سرمایه در قید الودگی معیط زیست نیست، نگران قرارداد دسته جمعی نیست، و نیروی کار مجانی نیم میلیون کارگر منبع سرشار سوداژوی

نیز است. قایدیا، در بحث گیندین یک فاکتور بنیادی اقتصاد سرمایه داری در دوران بحران غایب است. «بحران نشانه آنست که گرایش نزولی نزخ سود بالفعل شده و سود سرمایه عمل کاهش یافته است. سرمایه های مختلف برای تخصیص سهم بیشتری از ارزش اضافه تولید شده در کل اقتصاد به جان مم میافتدند. رقابت عمیقاً تشیید میشود، بسیاری از سرمایه داران ورشکسته میشوند. از سوی دیگر کل طبقه سرمایه دار برای تشیید استثمار و تولید ارزش اضافه بیشتر به سطح معیشت طبقه کارگر پیوش میبرد» و در این شرایط از تنقطع نظر طبقه کارگر تپایان کار از دو حال خارج نیست: یا طبقه کارگر از نظر ایدئولوژیک، سیاسی و تشکلاتی از چنان قدرتی برخوردار است که بحران اقتصادی، به هواز، با همه عصمه

سایر نقاط جهان میتوانست درآمدش را در هر ۵ سال به دو برابر برساند و به مقام چهارمین کمپانی ارتباطات دنیا برسد و در دریایی درآمد ۸ میلیارده دلاری غوطه ور شود.

تمایز گنیدن با یا گرایش مورد انتقادش  
 فقط در این است که او شایطون زندگی بهتر  
 برای کارگران را مستقیماً از سطح  
 تکنولوژی استنتاج نمیکند بلکه این نقش را  
 برای تکنولوژی پیشرفت اما غیر وابسته  
 قابل میشود. این در حقیقت تکرار تنوری  
 های وابستگی است که اینبار بدورنژاری  
 خودی و "بیتر" آن نه در یک کشور به  
 اصطلاح عقب مانده بلکه در قلب یک کشور  
 صنعتی توسعه یافته جستجو میشود. بدین  
 ترتیب انتقاد سام گنیدن به نقطه عزیمت  
 گرایش مورد تقد - یعنی نیازمندیهای  
 رفاقت - او را حتی یک گام به سمت تقد



## آندره کولومپار دبیر اتحادیه پست تورنیو

- 33

رادیکال یا پیش نمیرد بلکه از انجاییک تقطیر حرکت خودش هم مقتضیات سرمایه داخلی است لذا در همان دام تقد ناسیونالیستی اوضاع اقتصادی و استنتاجات رفرمیستی از آن تقد باقی میماند.

ان نهد پاپی میماند.

۲- تجارت "تحت کنترل" بهتر از تجارت آزاد

گنبدیین بدرستی اعلام میکنند که نایابی اجازه داد منافع مریوط به رقابت اقتصادی، منافع ملی تلقی شود اما خود این شبهه را دامن میزند که گویا منافع مریوط به تجارت با برنامه تر و سازمان یافته تر با منافع ملی همچویی دارد. بدینهی است که اصولاً "منافع ملی" دستاوری تبلیغاتی طبقات دارا جهت بیسیج نیرو برای پیشبرد منافع طبقاتی خودشان است. لذا اگر فرض را بر این بگذاریم که مقتدرین متقد از منافع ملی منافع طبقات محروم جامعه است، این سوال مطرح میشود که چگونه

تجارت تحت کنترل میتواند به نفع این طبقات باشد. تجارت تحت کنترل قرار است اساساً از طریق تنظیم تجارت خارجی توسط اعمال محدودیتهای گمرکی منافع کمپانی ها و کارگران را در عین حال تعقیب بخشد. مکانیسم عملی "تجارت تحت کنترل" این است که موانع گمرکی اعمال شده توسط دولت خواهد توانست بازار داخلی را از هبوم کالاهای ارزان تر خارجی دور نگهداشت و در نتیجه کالاهای داخلی امکان تحقق ارزش خود را در بازار داخلی را به دست خواهند آورد. تیجه این پروسه سرمایه دار داخلی را به ساندهن در بازار ملی تشویق کرده و مانع انتقال سرمایه به کشورهای دیگر و بسته شدن کارخانه ها خواهد گردید. همین سیاست هم اکنون از

ناسیونالیسم و رفرانسیسم در جنبش گادگری کافا دا

مطالبات کارگر به سراغ سرمایه رفتند. فقط از طریق افزایش بارآوری کار پیش رو. واقعیات سرمایه داری جهان

## ناسیونال رفمیسم، محتوای اصلی انتقادات سام گیندین

منتقد، توهمنات رهبری اتحادیه فلزکاران (اک) در "سند کنفرانس منعکس است) را نسبت به امکان ارتقاء سطح زندگی کارگران ذوز متن رقابت آزاد و با حمایت از سرمایه داخلی را افشاء میکند اما خود اسیر توهمنات دیگری است که بجا دارد به خطوط اصلی آنها اشاره شود. این توهمنات را میتوان تحت عنوان زیر دسته پندی کرد:

- ۱- واپستگی، مساله اصلی اقتصاد
- ۲- تجارت "تعت کنترل" بهتر از تجارت آزاد
- ۳- رهبری کارگری، اما رهبری برای رiform در کشور خود.

## ۱- وابستگی مسئله اصلی اقتصاد

بزعم گیندین مساله اصلی اقتصاد کشور ساختاری است و معضلات اقتصادی کانادا را در branch-plant ریشه داشت. مشکله اصلی این ساختار است که در وابستگی به ماشینهای خارجی، منابع تحقیق آمریکانی و شکست در تبدیل منابع غنی کشور به محصولات جاری و ... متجلی میشود. اگر نظرور نویسنده از مشکلات اقتصادی کشور، معضلات سرمایه هموطن برای سهم شدن در سود سرمایه جهانی نیست بلکه محرومیت روزافزون کارگران از یک زندگی انسانی، افزایش شدت استشار، تعییل اضافه کاری اجباری، تنزل استاندارد معیط کار و کلا هر آنچیزی است که به طبقات معروف جامعه مربوط میشود، آنگاه میتوان این استنتاج را کرد که گویا تمام این شرایط محصول نوع معینی از سرمایه داری است و نه خود نظام سرمایه داری. این نوع معین، سرمایه داری وابسته به ماشین لات و تحقیقات آمریکایی است. گوئی اگر مثلاً وسائل تولید در خود کانادا تولید میشد، شbekه تحقیق خالص کانادائی جایگزین تحقیقات وابسته میشد و در یک کلام ساختار وابسته اقتصاد کشور به یک اقتصاد متکی بخود تبدیل میشد، شرایط اساسی رهایی کارگران از وضعیت فلاکتبار روزافزون فراهم میشد. در جنگ تعلیم، مسب میشاد، مجبوریت اکران کانادائی کالای رقیب در بازار جهانی را کنار خواهد زد و تیجه‌تا کارگران فناور کانادائی از نظر کار و معیشت برای دوره‌ی آینهای پیدا خواهند کرد. ولی به چه نتیجه‌ی؟ به قیمت تعطیل شدن کارخانه‌های مشابه در آنسوی دنیا که کالاهای مشابه تولید میکنند. به قیمت تحت فشار قرار گرفتن آن کارگران برای دادن امتیاز، تحمل ضایف کاری، کاهش دستمزد وغیره. مساله‌ی این است که کل سرمایه اجتماعی در سطح جهان قرار است سود ببرد و رقابت محلی و انتقال این سود اجتماعی به بخش‌های مختلف سرمایه اجتماعی است. (۳). شریک‌شندن کارگران در افزایش قدرت رقابت سرمایه‌ی "ملی"، در واقعیت دغیل شدن کارگران در مکانیسم رقابت برای انتقال سود پیشتر به پنهان هموطن سرمایه جهانی است از نقطه نظر جهانی این یعنی سهم شدن کارگران در تعییل امتیازدهن و شرایط رقت بار بر کارگران سایر نقاط جهان توسط سرمایه‌ی غیر هموطن. بدین ترتیب استقرار ستراتژی موره نظر "سند کنفرانس" در بهترین حالت چیزی نیست جز ارتقاء موقعت طبع زندگی کارگران کانادائی به قیمت تعییل شرایط پندر بر طبقه کارگر در سایر نقاط جهان اما این بهترین حالت بیشتر در بهار جوب تنگ آرزوهای رهبری اتحادیه.

کارگران یعنی انسان کار مزدی جای خود را با دشمنان خارجی - و در اینجا همسایه جنوبی - که از طریق طبیعت وابسته اقتصاد منافع خود را پیش میبرند عوض میکنند. تحقق آرزوی منتقد - رها شدن اقتصاد کانادا از شر تکنولوژی وابسته به آمریکا - سرمایه داری کانادا در بهترین حالت خود را به موقعیت آمریکایی دهد ۶۰ ارتقاء خواهد داد که در يك برتری بلامنزاج تکنولوژیک قرار داشت. امّا در همین سزمین تفوق تکنولوژیک نیکی از بی حقوق ترین بخش های طبقه کارگر جهان زندگی میکند و ۳۰ میلیون انسان از حق ابتدائی پیش درمانی محرومند. در ضمن متعاقب همین دور طلاقی تکنولوژیک وحشی ترین و ارجاعی ترین نماینده سیاسی و ایدئولوژیک سرمایه داری جهانی - ریگانسم - تقدیم بشیرت شد. اگر کانادا گامها از موقعیت آمریکایی دهد ۶۰ فراتر رود باز هم "نورتن تله کام" که يك صنعت خالص کانادائی است، کارگران الکترونیک مالزی را که از حق تشکل کانادائی ترجیع خواهد داد، دستمزد در ترکیه را در مقابل دستمزد کارگر کانادائی مناسب تر یافته و فعالیتهاش را به جنوب آمریکا منتقل خواهد کرد، چرا که در آنجا فقط ۳ درصد از ۲۳ هزار کارگر کمپانی مشتمل هستند. "نورتن تله کام" در فاصله ۱۹۸۱ تا ۱۹۹۰ تعداد ۶ شعبه اش را در کانادا تعطیل کرد، نه به این دلیل که تکنولوژی اش واپس بوید، بلکه به این دلیل که تنها از طریق استعمار کارگر ارزان و بیحقوق در

از صنایع خودی (پرتوکشنیست) برای حفظ مشاغل در داخل کشور هستند، در نظر بگیریم. مشکل اینجاست که در حالیکه سرمایه در سطح بین المللی متحرک است، اتحادیه ها و اعضای آن چنین تحرکی را در سطح بین المللی ندارند. و بهمین دلیل نیز اتحادیه ها خیلی زود به سیاست حمایتگرایی اقتصادی گرایش پیدا میکنند. البته باید گفت که سیاست اتحادیه ای تا حدودی این حمایتگرایی اقتصادی را در خود تهافت دارد. و این یک خطر است و بهمین دلیل نیز بحث علیه این طرز فکر درون اتحادیه ها نیز بسیار مشکل است. من این مستله را با پوست و گوشت خودم تجربه کرده ام. من کسی هیست که دانیما مبلغ این مستله ام که اتحادیه ها می باید خود را سراسری و خارج از چهارچوب رشته های مجرما سازماندهی کنند و یا اینکه بصورت بین المللی باید خود را سازمان دهن. اشکالی چون گنفراسیون اتحادیه های کارگری اروپا که در حال حاضر وجود دارند سازمانیابی بین المللی نیستند و بمعنای محدود کلمه نیز منافع کارگر را در سطح اروپا نمایندگی نمی کنند. بر عکس این نوع سازمانها ظرفی سنتند که اتفاقاً اتحادیه های کشوری را تابید و سر جای خود تحکیم میکنند. البته خاصیت خود را نیز دارند و من قصدم به زیر سوال بردن آنها نیست. ولی این واقعه یک مشکل اساسی اتحادیه هاست و چنانچه آنها می خواهند در مقابل راست موقع باشند، می باید مفهوم جدیدتری از همبستگی را فراز از رشته معین یا کشور معین پذست دهند. این لزوماً بدین معنا نیست که می باید سوسیالیسم از نوع دیگری را پسازیم. این یک انتظار زیادی از توان قدمهای کوچک برداشت و همبستگی را در اشکال جدید پرایتیک کرد و حتی آن را سراسری تر و فراتر از مبارزه بر سر دستمزد پرایتیک کرد. برای نمونه می توان در سطح کشوری یا بین المللی دست به ایجاد شبکه های زد. در مرود آلمان بنظر من دگب (گنفراسیون اتحادیه های آلمان) می باید در سطح محلی و در پایه دارای حقوق و امکانات رایطه گیری بیشتری شود. اتحادیه های رشته های گوناگون تنها رشته خود را نمایندگی می کنند و این خود یک مشکل است. بنابراین از این زایده نیز یک سری امکانات برای ایجاد اشکال جدید همبستگی و ارتباط برقرار کردن وجود دارد. و خود این تازه بیش شرطی است برای اینکه بتوانیم چهارچوب یک جامعه جدید را تعریف کنیم. بنظر من نمی توان مختصات یک جامعه نوین را مثل یک نسخه جلوی اتحادیه ها گذاشت. بلکه خود اعضای اتحادیه ها می باید محتوى آن را تعریف و ارائه دهند و برای اینکار اعضای اتحادیه نیز می باید تغییر کنند. اعضای اتحادیه در چهارچوب نظام سرمایه داری و خود دست به اتفاقاتی می زندند. همانطور که البته دستاوردهای آنها نیز غالباً به قیمت ضررهای در محض زیست، در بخششای دیگر تولیدی و یا علیه طبقه کارگر در کشورهای دیگر بdest می آید. دقیقاً جلوگیری از این مستله می تواند وظیفه یک "پروژه همبستگی" باشد. این چیزی است که در بسیاری نهادهای اتحادیه ای و کارخانه ای نیز خود را نشان می دهد و می باید آن را بطور مشتبث در دست گرفت و از آنجا شروع کرد.

مسئله برایمان صعبت کنی؟  
بنظر من اتحادیه ها باید پیشترند که جامعه پیچیده شده است. بریان دیگر باید پنیرفت که دیگر نمی توان نقطه عزیمت خود را یکسری داده های ساده قرار داد. یا گویا می توان یکسری منافع مشترک برای همه فرموله کرد. امروزه براساس تحقیقات جامعه شناسانه دیگر اینجا کارگر مادرزادی وجود ندارد. امروزه کارگران منافع گوناگونی دارند که همه آنها نیز مربوط به میزان دستمزده نمی شوند. بر عکس هر چه درآمد بخشی از کارگران بالا می رود اهیت مسائلی چون وضعیت زندگی، محیط زیست، مسائل آموزش و غیره. نه آنها ببالا می رود. بنابراین اتحادیه ها تنها نمی توانند روی مسئله تقسیم شروت انگشت پیگارند. ترکیب اعضای اتحادیه پیچیده تر و متنوع تر شده است. بنابراین اتحادیه ها نمی توانند فرض را بر این پیگارند که چنانچه از تضاد پایه ای صحبت کنند، فروا همه می دانند که صحبت بر سر چیست. یا اگر هم دانستند فروا بسیج می شوند. بنابراین باید بر روی منافع و مسائل گوناگونی انگشت گذارد و بهمین دلیل نیز سازماندهی مرکزی و هیراشی اتحادیه ها دیگر موضوعیت ندارد. آنها باید تبدیل به سازمانهای شوند که تبیجه گیریهای تازه در آنها حاصل می شوند و بعدا برای تعقی سیاسی آنها اقدام می گردد. بطور نمونه اتحادیه ها چنانچه بخواهند منافع بسیاری از اعضای خود را در نظر بگیرند، باید خود را به آنچه تولید می شود و چگونگی تولید آن نیز معطوف کنند. در غیر اینصورت همواره در مقابل این مغفل قرار می گیرند که باید از مشاغل مثل از صنایع تسليحاتی یا صنایع اتمی دفاع کنند. مشاغلی که چه از لحاظ اخلاقی و چه از لحاظ اکولوژیک قابل دفاع نیستند و در صورت دفاع از آنها باید خود را در مقابل جنبش صلح یا جنبش محیط زیست قرار دهند. بنابراین کار اتحادیه ها با رشد سرمایه داری نه ساده تر، بلکه سخت تر می شود.

طبق شواهد موجود تازیها پتند مع در کارخانه ها و در صنوف کارگران تفوی پیشتری بدست می آورند. عکس العمل اتحادیه ها در مقابل این روند چیست؟ در مقابل شعار "اول کارگر آسانی" تازیها چه چیز باید قرار داد؟

شعار "اول کارگر آلمانی" ابدا مورد حمایت اتحادیه ها نیست و آنها بشدت در مقابل آن می ایستند. البته سوال اینجاست که در مقابل این شعار جگونه استدلال مخالف آورده می شود. آیا توجه استدلال علیه آن درست است یا خیر. برای مثال وقتی اتحادیه ها در مقابل این شعار سعی می کنند با تکیه بر فعل بودن و باز آور بودن کارگران خارجی علیه خارجی ستیزی چیزی بگویند. در حالیکه خارجی ستیزی و مبارزه علیه آن را باید بعنوان یک مسئله انسانی و اخلاقی مدنظر قرار داد. البته مسئله خارجی ستیزی در کارخانه ها عملنا با رقبات در بازار کار و نگرانیهای ناشی از بیکاری را باید دارد. اتحادیه می باید نه صرفا استدلال اقتصادی و یا صرفا اخلاقی مطرح کنند. بلکه مهمتر از همه اتحادیه ها باید برای آن چشم اندمازهای مبارزه کنند که باعث رفع نگرانیهای انسانها گردد. آنها باید امکان ارتباطات میان کارگران را فراهم آورند تا اینکه آنها بتوانند بهتر به تعزیز و تحلیل نگرانیهای خود بپردازند و از روی تأثیرگذاری و بی چارگی به راه حل های انتورنیتی ای پنهان نبرند. بنظر من یکی از پیش شرطهای مبارزه موثر علیه خارجی ستیزی، روشنگری و ارتباطات دریک کارخانه و میان کارخانه ها و میان اتحادیه های گذگن است.

آیا فکر نمی کنی که طرز فکر حاکم بر اتحادیه ها و دقتا ارزشی که برای اقتصاد خودی قاتل می شوند، اتفاقا کارگرانی که سالیان دراز در این مکتب پیروزی یافته اند را برای پذیرفتن افکار راست افراطی مستعد می کنند؟

این یک مشکل است. برای مثال وقتی اتحادیه های کارگری در آمریکا را که تا درجه زیادی طرفدار سیاست حمایت دولتی

منابع زیادی برای تقسیم از آنجا را نمی‌توان داشت. علت آن نیز بصرانهای ادواری سرمایه‌داری، بعران در رشته هاشی چون فولاد و کشتی سازی و بهره‌بانک بالا در بازار جهانی است. بنابراین این استدلال که شرکتها باندازه کافی پول دارند غلط است. مشکل کارگرانی که از این مستله صدمه می‌بینند این است که چشم انداز سودآوری سرمایه در داخل کشور در مقایسه با امکانات دیگر در خارج و یا در بازارهای مالی با بهره بالا خراب شده است.

پس از قرار اتحادیه ها کاملاً منطق سرمایه و پلیرفته اند. آنها قبول کرد و هماند که اول چیز سرمایه داران باید پیر شود تا چیزی برای کارگران باقی بیافتد. پس مبارزه طبقاتی چه می شود؟ آیا برای این کار کارگران به تشکیل دیگر یا جینیتری نیاز دارند؟

البته سوالات متعددی را با هم در اینجا مطرح کردی. معلوم است که اتحادیه ها در منطق سرمایه اسپرین، چرا که اعضاشان آنها وابسته به مشاغلی هستند. که سرمایه برای آنها فراهم می کند. از سوی دیگر بود و نبود این مشاغل و منبع درآمد کارگران نیز وابسته به شکوفائی یا عدم شکوفائی سرمایه است. واژه مبارزه طبقاتی بر این فرض مبنکی است که گویا یک طبقه با اراده واحد و یک آلتشرناتیو در مقابل سرمایه داری وجود دارد. ولی دلائل معکوسی در رد این تز و ساده انگارانه بودن آن وجود ندارد. این طبقه بینین معنا که گویا تمام کارگران دارای منافع واحد هستند و وجود ندارد. چنانچه کارگران بخواهند منافع مشترک خود را تنها در مبارزه برای دستمزد پیشتر فرموله کنند، بدون اینکه برای خود روشن نمایند که چگونه می توان اقتصاد را تغییر داد، آنوقت آنها با این کار فراتر از ثروت موجود برای تقسیم

## درباره مسائل جنبش اتحادیه ای

طی سالها جنبش اتحادیه‌ای در اروپا و امریکا تغییرات بسیاری را از سر گذرانده است و دارای جناحهای متفاوتی است. آنچه که کلیه این جناحها را بهم پیوند می‌دهد پذیرش منطق سرمایه و تعیین سیاستهای اتحادیه در چهارچوب "سرمایه داری واقعاً موجود" است و یورگن هوفمن که میتوان وی را متعلق به جناح راست جنبش اتحادیه‌ای بحساب آورد آنرا بخوبی بیان می‌کند. نظرات وی نشان می‌دهد که چرا بسیاری از رهبران اتحادیه‌ها حتی هنگامی که با کاهش دستمزد کارگران موافقت نمی‌کنند آنرا کمال واقع بینی میدانند.

طبق آگرین تواقات ایعادیه کارگران و کارکنان پخش عمومی و ترانسپورت (اولتی جی) با کارفرمایها قرار است. ۳ درصد به دستمزدهای ۲/۳ میلیون شاغلین این پخش اضافه شود. این میزان اضافه دستمزد برای نخستین بار بعد از جنگ دوم جهانی حتی کمتر از ۴/۹ درصد تورمی است که برای امسال پیش بیشتر می گردد. عکس العمل اعضا ایعادیه در مقابل تبعید این دور از مذاکرات دسته جمعی با انتصادی موجود می باشند.

آیا بنتظر تو نتیجه مذاکرات امسال  
نشان دهنده این نیست که اردوی  
کارگرانها در تعریضشان علیه کارگران با  
شعار "اقتصاد آستان در خطر است"  
برای برادران شرقی باید فناکاری کرد  
موفق بوده اند. بنتظر من مستله نه بر  
سر "اقتصاد آستان" و نه برسر "برادران  
شرقی" است. برای اثبات آن هم لازم  
است تنها به روشن بوده شرکتها طی  
دهماں گلشته نگاه کنیم (تفصیل در  
برای رشد است) در حالیکه سهم کارگران  
و کارمندان از تولید ملی ۵ درصد  
کاملاً یافته است. یا کافی است توجه  
کنیم که شرکتها صاحب ۶۰ میلیارد  
مارک موجودی سرمایه گذاری نشده در  
بانکها هستند.

پیشتری می خواستند، امسال موافق تباخم مذاکرات بودند.

من مسئله را کاملا طور دیگری می بینم.  
اول اینکه معلوم است که سرمایه همواره از لحاظ ساختاری در موقعیت بهتری قرار دارد. سرمایه می تواند در رشته های مختلف سرمایه گذاری شود. می توان آن را به خارج برد و می توان در صورتی که نرخ بهره مناسب باشد در پانک خواندن و از بهره آن استفاده کرد. سرمایه برخلاف کارگر وابسته به یک محل سکوت نیست. تنها زمانیکه سرمایه گذاری انجام گرفت، آنوقت آلترناتیو دیگری نخواهد داشت و هنگام بروز بحران از ارزش آن کم می شود و غیره – بنابراین معلوم است که در هنگام بحران کسی حاضر به سرمایه گذاری برای وجود آوردن شغل نیست. بهمین دلیل هنگام قضایت در مردم نتیجه مذاکرات دسته جمعی با کارفرمایها باید توجه کنیم که اتحادیه ها در چهارچوب یک سرمایه داری واقعا موجود "دست به مذاکره می زندند و سیاستشان را در این چهارچوب باید تعیین کنند. استلال موجودی شرکتها و عدد ۶۰ میلیارد سارکی که از گزارش سالانه پانک مرکزی عنوان کردی و اینکه سال گذشته نارضایتی بعده بود که رهبری اتحادیه مجبور شد نتیجه کار خود را (۵ درصد اضافه دستمزد) به رای اعضای گذاره. از آن زمان چه اتفاقی افتاده که شاغلین این بخش توقعاتشان پائین آمده است؟

شاید بتوان گفت که سال گذشته از بد امر ترقیات و امید به یک نتیجه خوب بالا بود. بر عکس امسال آنچه که در اذهان جا افتاده وضعیت بحرانی اقتصاد و ۴ میلیون بیکاری است که در آینده خواهیم داشت. از سوی دیگر همکاران اتحادیه که در شهرها، بقشها و ایالتها هستند بخوبی و وضعیت بودجه دولتی را می شناسند و می دانستند که تا چه حدی دولت مقرض است. نیاید فراموش کرد که مقرض بودن دولت خود می تواند تبدیل به یک مشکل جدی شود و دولت داشما مجبور است بخش بزرگی از درآمدیهای خود را صرف پرداخت بپرس و امهای خود کند. برای نمونه در آستانه امداد ۱۱ میلیون دلارهای دولت

بهره‌ای است که می‌باید به طلبکاران پرداخت شود.

اگر بخواهیم خلاصه کنیم باید بگوییم که کارگران و کارمندان بیش غصه عموی چنان نگران از دست دادن مشاغلشان بودند که دیگر میزان احافه دستمزد برایشان تعیین کننده نبوده است؟

البته این یک عکس العمل کاملاً طبیعی شعار اقتصاد اکناف و غیره یک مستثنی ایدنلوژیک است را بینتر من باید طور دیگری بروزی کرد. دقیقاً در آنجاشی که شرکتکار نه به حق و به آنچه که تابحال در آورده‌اند بلکه به جلو و چشم انداز سرمایه گذاریهای آتشی نگاه می‌کنند، باید ما نیز سعی کنیم به تحلیل چشم اندازهای آتشی پردازم. واقعیت این است که در حال حاضر در این کشور چشم انداز سرمایه‌های تولیدی چندان امید بخش نیست و انتظار

## درباره مسائل جنبش اتحادیه‌ای

## کارگر امروز را

پرای خودو دوستان

آپونہ شویں

## Immigrant workers in eastern Germany

### Interview with Gudrun Hoppe

Gudrun Hoppe is a member of Bündis-90 and spokesperson for the Berlin working committee of this organisation on the question of immigrants. Bündis-90 is a union of Opposition groups in the former East Germany. It was formed in summer '91 by the groups NF, DJ and IFM, and has members in the federal parliament. Hussein Manouchehri, Worker Today co-worker in Germany, talked to Gudrun Hoppe about the situation of immigrant workers in eastern Germany, before and after unification. The translation is indirectly from the Persian translation. Excerpts:

**Worker Today:** Could you talk about the condition of immigrant workers in the former DDR and at the time of the German unification?

**Gudrun Hoppe:** In the '70s as East Germany's bankrupt and backward industry could not keep up with the growing needs of the society and overcome the economic backwardness, it tried to find the solution in employing cheap labour; it signed agreements with "fraternal socialist countries", such as Vietnam, Mozambique, Cuba, China, Mongolia, and Hungary, according to which workers from these countries would come to the DDR for a fixed period of time (on average five years) and provide cheap labour for the bankrupt economy of the country.

By law, it was undesirable for the immigrant workers and German workers to mix; you would be punished if you breached it. This was the wish of the governments of both the worker-exporter and worker-importer countries.

At the beginning of the '90s, with the bankruptcy of the East German industries, the first people who were laid off were the immigrant workers. And once fired, they had to leave the country, even though their contracts were still valid. It was at the start of this process that the unification of the two Germanies took place. At the time, East Germany wanted these workers to return to their countries. It is said, that as the first step all the Cuban workers were quickly returned to Cuba so that they would not be influenced by the "counter-revolutionary" developments.

At this time a discussion "round-table" was held with the participation of government representatives and opposition groups in East Germany. Our representatives participated in negotiations, among others, about the immigrant workers. The "round-table" forced the East German government to abandon the question of repatriation of

these workers, and to recognise their right to stay until the expiry of their permits. Further, the immigrant workers were allowed to take jobs in other sectors, as long as their contracts were still valid. (Before, they could only work in the particular sector which they had come to East Germany to work in.) As a result of the "roundtable", these workers became entitled to unemployment benefit and other social security rights. Of course, it should be understood that the bankrupt East German industries were not able to employ these workers permanently. By accepting this plan, the government in fact only permitted the immigrant workers themselves to look for jobs in the labour market; in a market already in recession.

It was for this reason that after these conditions were imposed on the East German government of the time, many women immigrant workers who wanted to have children, found the opportunity to do so. This was the realization of the natural desire of every human being. But this itself later created a lot of problems - for example, financial - for the working mothers who had separated from their husbands.

One of the other issues we made the East German government agree to was that these workers should be allowed to decide for themselves whether they want to return or not. And that if they wanted to return, the government should pay 3,000 marks for each person plus the travel expenses. Many factories at the time tricked the workers - especially those from Mozambique - and sent them to their countries without paying this money!

With the German unification, these workers came under Federal Germany's immigration laws and received temporary residence permits. This also meant that, with the expiry of the contracts, the permits would not be renewed and they would have to return.

**How did the immigrant workers and the public opinion as a**



whole react to this decision?

Before anything else, our standpoint was that these workers should not be repatriated, and should be treated like all other guest workers (such as the Turkish workers), and therefore have permanent residence permits. Many of the workers did not want to return. In East Berlin many advisory centres were set up for these workers. Some of these workers took part in joint actions with us. We tried to show them the possibilities and the legal and political channels which were open. After this, and with our advice, two to three thousand Vietnamese immigrant workers made legal protests about the question of their residence, which brought some tangible political pressure to bear on the Federal government. In winter '92 a Vietnamese workers' union was set up in Berlin. A union of Mozambiquen workers was also built, but because of their small numbers (about 600) and because they are scattered around the former east Germany, they are not very active.

**What has been the situation of these workers since unification?**

They still live in Worker Homes [Special Residences]. The rents are 450 marks a month, and this is for a room which we Germans are prepared to pay at most 100 marks.

As I said earlier, at present they are covered by the social insurance laws of Federal Germany. For them to find new jobs is very difficult, because of the limitation on their length of stay in the country, and also because of the wave of redundancies hitting the German industries. To get a residence permit, some Vietnamese workers applied for asylum. Many of them have turned to illegal jobs like selling smuggled cigarettes and are trying to take with them as much money as they can make once they go back. I think that the tendency to take official jobs and the elimination of the conditions that lead to smuggling, will come only when

these workers have no problem of residence.

Many of the Vietnamese have come from the East European countries and are staying illegally in the worker homes which I mentioned earlier. Normally, because of the high rents, they live three to four to a room; the couples divide the room with curtains.

At present, there are two different court orders standing about Vietnamese immigrants. The Federal Court has overruled the Provincial Court's decision and said that it regards Vietnam a safe country and that the asylum applicants should be deported. So the application of none of these workers has yet been accepted. The residence permit of some workers has expired and they are considered "illegals"; this is especially hard for the single mothers who - with children - still have to work in the unofficial market.

**What steps have been taken to organise the immigrant workers? Could you describe the general situation in this regard, and the work your group has done?**

The immigration secretary in the last East German government was Berger - a member of Bündis-90. As a result of her work, and the efforts of other friends of ours, the East German government unwillingly had to allow the workers stay at least till the expiry of their contracts. This point was agreed in the negotiations of the two German governments of the time; this, together with the work of the foreigners' commission of the "roundtable", saved many immigrant workers from deportation. By my suggestion, and with the cooperation and efforts of our parliamentary group, the question of immigrant workers was discussed in Parliament.

We have also tried to encourage the immigrant workers to build

their own organisations. In all the Parliamentary sessions that we have been present we have put forward the proposal in defence of permanent residence permit, calling for the same permit for these workers as that held by the guest workers in western Germany. In cooperation with their organisations, we have organised a number of rallies.

We have jointly with them called the attention of the trade unions to this issue. I should also say that at the beginning the unions were quite uninterested in the question of immigrant workers. For example, the statements of the unions in 1990 called for the deportation of these workers to their respective countries; in fact, they were among the first organisations to support the plans for the repatriation of these workers. For example, IG Metall has only recently come to the view that the demand that these workers be allowed to stay should be defended, and the DGB is yet to take a position.

**How do you think the issue will turn out in the end? Will they be allowed to stay in the country?**

What we have to do is to make Federal Germany declare itself a country which takes immigrants, that it accept these workers as immigrants with a secure future and legal citizenship right as any German. We should prevent the repeat of the deal between the former East German government and the "fraternal countries", this time between the German Federal government and the poorer east European countries. This will also take the wind away from the fascists' sails, since the government by recognising this will have in fact accepted that people of other nationalities have the same rights as German citizens and that immigrant workers are not seen as second-class people!

#### In the Persian Section

In addition to the articles published in the English section, the Persian section of this issue contains the following main articles:

\*Review of the "Report of the Committee of Experts on the Application of Conventions and Recommendation" regarding Iran, International Labour Conference, 78th Session '91. \*Nationalism and Reformism in Canadian Labour Movement \*Interview with Jürgen Hoffman on Trade Union

Movement in Germany \*Japanese Workers under Japanese Management \*Summing Up the Lessons of Sanaatgar Union in Sanandaj (Iran) \*Factory Reports: Oil Refinery in Shiraz, Textile factory in Samandaj (Iran) \*Russia: Siberian Miners \*Turkey: Print Workers go on Strike \*US: The Strategy of the New Directions Movement for shortening working hours \*Mexico: Trade Union Rights Suppressed

The International and Iranian workers' news are published in more detail in the Persian section.

ISSN 1101-3516

شنبه اندیشه و نایابی کارگری  
WORKER TODAY  
An International Workers' Paper

Editor: Reza Moqaddam

English Section: Bahram Soroush  
Address: W.T., Box 6278, 102 34 Stockholm, SWEDEN  
Fax: (46) 8 - 52027259

#### Subscription Form

I would like to subscribe to *Worker Today* for a period of  
 Six months       One year

Please send my *Worker Today* and bills to the following address:

Mr/Ms/Institution \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_

#### Subscription Rates

Europe  
1 Year SKr140  
6 Months SKr80

Elsewhere  
1 Year SKr210  
6 Months SKr120

■ Institutions double the rate.

■ All prices include p&p.

## Iran auto workers fight lay-offs

WT News Service:

In mid-March over 600 workers of Benz-e-Khavar auto plant in Tehran were notified that they should stop reporting for work and that, until the decision on their new job assignments, they would continue to receive their pay cheques for the time being. The announcement was rightly interpreted by workers as an introduction to sackings. This is a method that has repeatedly been used in the past by management in

many plants in Iran to undermine the collective action of workers in the face of planned job cuts. Mass lay-offs and factory shutdowns have already started in many industries in Iran as a result of the government's policy to further devalue the currency and cut the subsidies to the industries.

After the announcement of the decision in Benz-e-Khavar, the workers staged wide-spread protests. They were attacked by the

Islamic Revolutionary Guards, called in to the factory by the management.

Fareedi, managing director of Benz-e-Khavar, said in an interview with the daily *Kar-o-Kargar*, paper of the government-affiliated Labour House (centre for the Islamic Councils): "Irresponsible individuals provoked the workers and created problems in the workplace. The intervention of the appropriate authorities has virtually put an end to these problems." "I won't call it a scheme for sacking the workers. It is rationalisation of manpower, which is totally different from sacking", he added. ■

# Iran in the past year

(March '92 to March '93)

## Part One

The following was written by our editor for International (Persian-language paper of the Worker-communist Party of Iran), April '93, on the occasion of the start of the Persian year, 20 March '93. It reviews the political and economic developments in Iran in the previous 12 months. Here we publish part one of the article, slightly abridged.

**Reza Moqaddam**

### A quick view

In the last years of the Iran-Iraq war, from '86 onwards, the US and European governments practically adopted the policy of bringing about changes in the Islamic Republic of Iran gradually and from within. Going for Rafsanjani (the then speaker of the parliament, later to become the president of the Islamic regime) as the man to lead the process, they launched a large-scale propaganda campaign to promote this policy. Rafsanjani was described as the person who had finally convinced Khomeinei to end the war; and any improvement in the situation - whether in the IR's relations with the West, or in the state of the economy and the question of individual liberties - was said to depend on his taking power and on the removal of the Hezbollah faction.

This golden era was to begin with last year's parliamentary elections and by the elimination of Hezbollah from its last stronghold. Until the elections, any action or words of Rafsanjani which, owing to the current economic and political conditions, inevitably differed from those in Khomeinei's days were described as signs of the dawn of the golden era.

Not before long, a large segment of the IR's liberal opposition in exile rallied behind this policy and began talking of improvement in the situation and the possibility for the dissident Iranians abroad to return. Rafsanjani's economic policies were implemented very cautiously, from fear of the social convulsions that they might unleash. But the rising of the urban poor that broke out in some Iranian cities last year showed that imposing them on the people will not be easy. (See below for more on the urban popular risings.)

The government forces arrested hundreds of demonstrators, and dozens were executed. Hezbollah thugs were let loose onto the streets, and special units were set up to put down the protests. The whole administration was severely shaken by these protests, and the chances of Rafsanjani's policies being successfully implemented looked less and less certain. Khamenei (the Supreme Islamic Guardian and the successor to Khomeini) and the newly-convened parliament controlled by the so-called Resalat faction (a market-minded Islamic faction which in terms of individual and social liberties is even more reactionary than the Hezbollah) joined forces and turned against Rafsanjani,

fearing that the popular reaction against his policies would topple the whole system. Thus the West's favourite man was put in his weakest position.

Having failed to achieve what it had aimed to achieve with the removal of the Hezbollah, the West has since autumn '92 started to put new pressures on the Iranian government with the aim of creating its desired changes in the regime. What has encouraged the West and made it hopeful in all this is above all the bad shape that Iran's economy is in. Iran has failed to pay up on time its debts from 91/92, and it has to repay over half of its 30 billion dollar debt within the next two years.

Among the issues which the Western media will be taking up during the year (the year ending 20 March '93) will be human rights violations, Khomeinei's Fatwa against Salman Rushdie, the Iran-Arab dispute over the Tunb and Abu Musa islands in the Persian Gulf, the Iranian government's arms purchases, the possibilities of its acquiring nuclear weapons, its relations with the Islamic opposition movements in the Middle East and Africa, etc.

### Elections and removal of Hezbollah from centres of power

The first two months of the year (March-April '92) saw the emergence of the issues concerning the Islamic parliament election. In autumn, with the powers which Khamenei had granted to the Council of Guardians (a body that vets candidates to parliament and ratifies its decisions) to remove the candidates of the so-called Hezbollah faction, it became clear that this faction would be ousted from the Assembly. The Hezbollah's protests were in vain.

The Western media and Iranian liberals in exile looked to this defeat of the Hezbollah as the beginning of an opening in Iran's political climate, and supported Rafsanjani. The Iranian liberals abroad who had negligible differences with Rafsanjani's economic programmes, prepared to return to Iran; taking the pose of a legal opposition, they began haggling with the IR's second-rate officials.

The joint victory of Rafsanjani and the Resalat faction over the Hezbollah boosted the power of the Resalat faction - but not that of Rafsanjani. And now they would not any more turn a blind eye to the breaching of the Islamic codes such as the Hejab (compulsory veil for women). Khatami, the minister for Islamic Guidance, resigned under the pressure of the Resalat faction who accused him of adopting 'liberal' policies. Rafsanjani had no choice but to accept

the decision. The restriction on radio and TV programmes and the already overcautious non-government press became tighter. The popular protests in the cities, and the ensuing arrests and executions, transformed the political scene, dashing the Iranian liberals' hopes in the 'Rafsanjani era'. Like a number of other occasions in the past decade, the Iranian liberals had to quietly unpack their suitcases and forget the idea of going back - until the next wave of their rising hopes.

### Risings in the cities

During the year a number of cities in Iran became scenes of anti-government demonstrations and protests:

- On 15 April the municipal authorities began demolishing people's huts in the shanty towns around the western town of Khorramabad. In the clashes that followed several people were wounded.
- On 16 April people in Shiraz (a large town in central Iran) once again staged a demonstration against high prices. The demonstration was led by the handicapped of the eight-year Iran-Iraq war. The angry protesters smashed the windows of banks and set fire to a number of cars.
- After 20 May, following the demolition of the "unpermitted" houses by the municipal authorities in the city of Arak, resulting in the death of a 12-year-old child, the city was for several days running scene of angry protests. During these protests, demonstrators set fire to banks and government buildings. After regaining control of the city, the Islamic Revolutionary Guards arrested hundreds of people.
- On 30 May people in a district of Mashad (the second largest city in Iran) fought back raids by the municipal authorities to demolish their homes. The protests quickly spread to the rest of the city and grew into a popular revolt which shook the government. During these protests, which continued for several days, guards were disarmed, shops ransacked and government buildings set on fire; scores of people were killed and thousands arrested. The government took contingency measures to put down the protests and to stop their being repeated in other cities. The rising was unprecedented in Iran in the last ten years. A number of commanders in the armed forces who had refused to suppress the protests were dismissed. The Islamic courts quickly tried the detainees, put many to prison and sent some to firing squads. Nine of the arrested in Shiraz were given death sentences, and 29 of those arrested in Arak (an industrial city in central Iran) were given from one to ten years' prison terms.
- In mid-June demonstrations took place in the towns of Sanandaj, Saghez, Mahabad, Astara and Bokan (all in north-west and western Iran). In the Bokan demonstrations people set fire to government buildings and vehicles. 17 people were reported killed or injured.

As the protests broke out in the various cities, the government once again unleashed its Hezbollah gangs onto the streets to spread terror by attacking women who violated the Hejab laws. Anti-riot squads were set up which staged manouevres to send the message home that they were in control of the situation and could put down any popular action. Alongside these measures of repression, the

government continued its policy of demolishing houses in the shanty towns - particularly in Tehran - despite the local people's protest.

### Islamic Republic's increased military power; possibility of access to nuclear arms

In the wake of the Iran-Iraq war and the US war in the Gulf, there is no established pattern of the role and share of each of the countries in the Persian Gulf region. Thus, the Islamic Republic is engaged in rapidly increasing its military power. As a result, the US and the West are worried that this might lead to a conflict with the IR over the share that it is seeking in the Gulf. So the IR's arms purchases, and especially the possibility of its acquiring nuclear weapons, have been the topics debated by the media in the West throughout last year.

In April 92 Robert Gates, the then CIA chief, warned the House Defence Committee Hearing about the IR's increasing military power, and repeated the same on several other occasions later in the year. The West, particularly the US, have constantly warned against the dangers posed to the security of the Gulf by Iran's increased armed strength. They were thus hoping to dissuade China, North Korea and Russia from selling arms to Iran - but did not succeed. As the main sellers of arms to Iran, these countries have mentioned the arms purchases by other countries of the region from the US and Europe, describing the US reservations as not politically but, rather, commercially motivated.

In August, after several years of wrangling, the German government finally announced its categoric opposition to the completion by Siemens of a nuclear plant in Bushehr (a southern port).

In November, the US called for an embargo on export of arms and military equipment to Iran, trying to win the support of the European countries and Japan for the decision. These countries agreed not to sell technology which could be used for other than non-military purposes. In March the European Parliament passed a resolution warning about the possibility of Iran's access to weapons of mass destruction and called on the member states to adopt a common policy to oppose the sale of any equipment usable in producing weapons of mass destruction.

After the presidential elections and before moving into the White House, Bill Clinton said that he would stop Iran's acquiring weapons of mass destruction. James Welesley, the new CIA chief, in a speech in the Senate in March expressed his worries about the increased military power of the Islamic Republic which aims not

only to establish domination in the Persian Gulf region but to expand its influence on a wider area.

Other issues which the media in the West debated last year concerning the dangers posed by the Iran's growing military capability, included the arrival in Iranian shores of the first of the three submarines bought from Russia, the signing of a deal during Rafsanjani's visit to China for the sale of a number of nuclear reactors, the chances of Iran getting hold of two "lost" nuclear warheads from Kazakhstan, the US navy's chasing of a ship carrying North Korean missiles and the interception by Turkey of a ship carrying arms bound for Iran.

### Dispute over the three islands

Last April, by refusing landing to a ship carrying workers employed by the United Arab Emirates to work on the Abu Musa island in the Persian Gulf, Iran initiated a crisis which has since strained the relations between Iran and the Arab countries. The incident initially renewed the question of Iran's sovereignty over Abu Musa, but was later enlarged by the UAE to include the issue of sovereignty over the Lesser and Greater Tunb (two small but strategically important islands). Several meetings of the Arab states and the Gulf Cooperation Council during last year condemned the Islamic Republic's action, calling for an end to Iran's occupation of these three islands.

The Arab countries are trying to solve the dispute by referring it to the UN Security Council and/or the International Court of Justice in the Hague, where the Arab countries enjoy greater influence than Iran. Conscious of this, the IR has warned the Arab countries that they would have to cross 'a sea of blood' to get their hands on these islands.

In March the European Parliament condemned the human rights violations in Iran and called on the Council of Europe to review the issue of the occupation of Abu Musa and the Tunb islands. This was the first sign of a reaction by a major world economic and political bloc concerning the three islands' crisis.

With each single statement and resolution issued during last year by the various meetings of the Arab states demanding an end to Iran's occupation of the islands, the tension in the relations between Iran and the Arab states has grown. The government agencies and the press of the countries involved have been conducting propaganda campaigns against the opposing side. The relations between Iran and the Arab states last year were the most strained yet since the end of the Iran-Iraq war.

(Part two in our next issue)

### Islamic Councils...

#### From page 16

ment for preventing workers from organizing, and stand condemned around the world for their role in the persecution and execution of many Iranian trade unionists. The Iranian labour movement views the struggle against Islamic Councils as inseparable from the struggle for the right to organize and strike.

We therefore find it unacceptable that representatives of these instruments of the torture and death of workers be allowed to participate in the ILO as "workers' representatives".

CUPW calls for the expulsion of Islamic Councils from the International Labour Organization (ILO). It is also our hope that the Canadian Labour Congress will adopt this demand on behalf of the entire Canadian labour movement.

Thank you for your action on this important matter.

Solidarity,  
Darrell W. Tingley,  
National President  
c.c.

CLC Executive Council  
CUPW National Executive Board  
CUPW National Union Representatives  
CUPW Specialists

Issued monthly  
in Persian, with  
a supplementary  
English section.

# WORKER TODAY

An Internationalist Worker's Paper

Sweden	SKr14
Denmark	DKr15
Germany	DM3.5
Britain	£1.5
France	FF14
USA	US\$2
Canada	C\$2.5
Other non-European	\$2.5

صهاریو ۱۶، سال چهارم، شماره ۳۶، اردیبهشت ۱۳۷۲

Page 16, Vol.4, No.36, May 1993

## IN BRIEF

### Britain

Trade Union negotiators agreed to a pay cut of up to 8%, longer working hours, a deterioration in the value of pension benefits and lower levels of redundancy payment at Leyland Daf's van production in Birmingham. The majority of the 1,000 workers accepted the deal. This is to help a management buy-out team. "Our priority has been to safeguard employment", chief negotiator for the TGWU said. The cuts are supposed to be restored with profitability, although according to the report in the *Financial Times*, 20 April, the details of the link to profitability are not yet revealed.

The Transport and General Workers Union said it had signed a historic co-operation agreement with the Teamsters union of the US, covering an exchange of information and educational facilities and a co-ordinated approach towards global transport companies. "As capital becomes more internationally mobile, so must organisations of labour co-ordinate their work across national boundaries", said Bill Morris, TGWU general secretary (*Financial Times*, 15/4/93).

### Russia

Unemployment in Russia will probably reach 1m by the summer and could rise to 5m by the end of 1993, Mr Oleg Slavutsky, head of the country's federal employment service, said.

### Kenya

Two labour leaders were arrested after the May Day rally. In his May 1st speech, Yousef Mogala, chairman of the confederation of Kenyan trade unions, had called for a general strike on Monday May 3rd. James Boulo, head of the shoe workers union, who was also arrested, did not speak at the rally, but his views in favour of the general strike were already expressed.

## Support Worker Today

YOU CAN subscribe to Worker Today and urge your union branches to take up subscriptions.

YOU CAN support us financially and ask your unions to make donations to Worker Today out of their assistance funds.

YOU CAN help distribute Worker Today in your area. YOU CAN give us technical assistance, e.g. computer hardware and software to speed up and improve our work.

YOU CAN send books and journals to Worker Today Book Club.

YOU CAN send us your articles and reports.

YOU CAN introduce Worker Today to colleagues and comrades.

YOU CAN tell us your views and suggestions about the paper.

## May 1st '93, Red Square in Blood

May Day in Moscow turned into a bloody battleground as the police, armed with water cannons and batons, tried to stop the marchers approaching the Red Square. One person was killed and 140 people were injured in the clashes. Before the start of the rally police had cordoned off the Red Square, under the direct order of Yeltsin, the Russian president. Amid the blood of the casualties, demonstrators set up an improvised monument with a plaque that read: Here was murdered a member of May 1st peaceful march.



## Islamic Councils out of ILO! Canadian workers demand

### WT News Service:

The Iranian-Canadian Labour Solidarity Committee informs us that the campaign of solidarity with Iranian workers is spreading among Canadian unions. In a letter to the Workers' Vice-President of the International Labour Organization in Canada, the Canadian Union of Postal Workers called for the expulsion of Iran's Islamic Council representatives from the ILO. The Committee of Solidarity with Iranian Workers- Denmark

also reports that the Brewery Workers Union and the House-painters Union, the Greater Copenhagen sections, in letters to the Islamic Republic embassy condemned the violation of workers' rights in Iran. "We will work to have Iran's "worker" representatives in the ILO replaced by representatives democratically elected by the Iranian workers", said the letters. Here we reprint the full text of the letter by CUPW National President, Darrell W. Tingley.

March 30, 1993

Ms. Shirley Carr  
Workers' Vice-President  
International Labour Organization  
Ottawa, Ontario

Dear Sister Carr:

Re: "Islamic Councils" of Iran  
Representatives to the International Labour Organization

On behalf of the 45,000 members of the Canadian Union of Postal Workers, I am requesting that you make known to the governing body of the International Labour Organization the fundamental objection of CUPW to the presence of so-called "workers' representatives" from the Islamic Councils of Iran on the ILO.

Canadian postal workers in the past few years have participated in the international labour condemnation of the violation of basic labour rights, torture and execution of labour activists in Iran by the Iranian government.

In spite of the struggles of Iranian workers and international support on their behalf, the Islamic regime continues its violent refusal

to recognize the rights of workers to organize independent unions, negotiate with employers or strike.

Instead, the government's surveillance organizations at the workplace, the "Islamic Councils", and their headquarters, the "Worker House", have attempted to pose as Iranian workers' representatives on international bodies.

Formed in 1984 as mandatory state organizations, the Islamic Councils are by Iranian law the only legal representatives of workers. Only those who believe in the Islamic Republic and the "Velayat-e-Faghih" (the rule of the clergy) are eligible for election to the Islamic Councils, after they have been screened by police and Labour Ministry authorities. The law of Islamic Councils requires them to report all labour disturbances or unrest to the authorities, and they have as their duties co-operation with management, raising productivity and maintaining order, discipline and Islamic ethics in the workplace.

Islamic Councils are the principal vehicle of the Iranian govern-

## Textile workers in northern Iran on strike

### WT News Service:

Thousands of workers of Behshahr Textile Plant, in the northern province of Mazandaran, went on strike and staged a sit-in in March calling for a wage increase - according to reports received by Worker Today.

Around 4,000 workers, from both shifts of the plant, took part in the action. The strikers began their sit-in after government forces moved in to take control of the plant and to put down the strike.

The strikers have called on the workers from other sectors, such as wood and pulp, power, and fishing, for support.

Some papers in Europe also quoted an Iranian daily on the Iranian government's efforts to try to stop the spread of the Behshahr textile strike. The reports add that President Rafsanjani dispatched a delegation including the Vice President and five cabinet ministers to the province to follow the developments.

### Iran:

## stoppage for higher wages

### WT News Service:

Workers at Tractor-Manufacturing in Tabriz, a main industrial city in north-western Iran, held a protest assembly in March, calling for wage increases and a number of other demands. According to the Persian daily Salam, close to the Hezbollah faction of the regime, county officials came to the work-

ers' meeting, promising to see into the grievances. Production was halted in the factory for some time as a result of the action. In addition to higher wages, the workers demanded the replacement of the management, the payments due for the productivity, housing and family benefits, and for better conditions at the workplace.

## Iran in the past year

(March '92 to March '93) Part One

p.15

## Immigrant workers in eastern Germany

p.14

Continued on p.15